3大課業を積極推進

77周年光復節慶祝辞

在日本大韓民国民団中央本部
団長　**呂健二**

親愛なる同胞の皆さま！

光復77周年を迎え、在日同胞の皆様とともに解放の歓びをかみしめながら、祖国と在日同胞社会の発展のために献身してこられた諸先輩に深く感謝し、心より哀悼の意を表したいと思います。

自由と民主主義に立脚した祖国・大韓民国の今日の繁栄が、先人たちの尊い犠牲の上に成り立っていることを私たちは忘れてはなりません。そして不幸な歴史を二度と繰り返さないために、韓半島の平和と韓日関係の正常化に貢献していく決意を新たにする思いです。

民団は、大韓民国樹立より前の1946年から、全国各地で光復節記念式典を開催し、在日同胞唯一の公認団体として創団以来70年以上にわたり、在日同胞社会と祖国の発展に尽くし、韓日友好の架け橋としての役割を担ってきました。

特にこの数年は、コロナ事態や地震・集中豪雨等の自然災害から在日同胞の暮らしを守り、同胞社会の活力が失われないよう、日本政府の様々な対策から排除や差別をされないよう全力を尽くしてまいりました。

在日同胞の皆さま！

今年5月、韓国の第20代大統領として尹錫悦氏が就任しました。混迷する内外情勢の中で、新政権の今後5年間の国政運営に国民の期待はかつてないほど大きなものがあります。

新大統領に大きな期待

尹大統領は就任演説で「自由と民主主義」を根幹とする韓国の国家像を鮮明にし、自由と人権、公正の価値を基盤に国際社会から尊敬される国づくりに邁進すると誓いました。格差の少ない公正な社会、若者が夢を持てる社会、老若男女が安心できる社会を構築することが切に願われます。

そして私たち在日同胞は、何よりも最悪の状態にある韓日関係の修復が成就することを願っています。韓日関係の悪化により、この間私たちは苦しんできました。今も在日同胞の生存権を脅かすヘイトスピーチの標的となり被害にあっています。

韓日関係の悪化は単なる2国間関係の問題に終わるものではなく、東アジアの安全保障とも密接に関連する問題でもあります。歴史認識問題に対する立場の違いを乗り越え、この間の相互不信を解き、一日も早い関係改善の道筋が開かれることを願ってやみません。

北送同胞の自由往来を

団員同胞の皆さま！

最近、北韓の最高指導者から、所謂主体思想のもと勢力拡大のため民団を引き入れよという指令が朝総連に送られました。全国の各級組織幹部、団員同胞は、北韓の誤った思想と民族観、その独裁と抑圧、それに盲従する朝総連の策動に騙されることなく、自由と民主主義に立脚し、在日同胞の生活と権益を守って行きましょう。

朝総連が韓半島の平和と在日同胞の安寧を真に願うなら、北韓の核ミサイル開発の中止を求め、日本人拉致被害者問題の誠意ある解決と、北送された9万3340名の同胞家族の安否確認と自由往来を求めるべきであります。

大同団結で難局打開

親愛なる団員同胞の皆さま！

昨年の中央大会をめぐる混乱から1年以上が過ぎました。今年3月の第76回定期中央委員会で活動報告や方針が承認され、コロナ禍の中、鋭意注意しつつ中央をはじめ地方本部や支部、傘下団体も団員同胞のための諸事業を果敢に進めています。

私たちは一部の批判に揺れることなく、民団本来の事業をしっかりと進めていくことが肝要です。激変する時代の中、在日同胞社会の代表として、また韓日の懸け橋として、その使命を果たしていこうではありませんか。

本日、この記念すべき式典の場にお集まりいただいた団員同胞の皆さまと共に固く団結して、《次世代育成》《組織の基盤強化》《韓日関係の改善》の3大重点課業を積極的に推進してまいりましょう。

あわせて、ヘイトスピーチ等の差別根絶に向け、韓日間の草の根交流を積極的に進めるとともに、同胞家庭訪問を通じて団員同胞の連帯を育み後継者育成に力を注いでまいりましょう。

在日同胞の皆さま！

長引くコロナ禍の中、ロシアによるウクライナ軍事侵攻が長期化し食料難、エネルギー難が私たちの生活に深刻な影響を及ぼしています。同時に世界の混迷と分断が憂慮されています。このような時こそ、私たち在日同胞は小異を捨て大同団結して内外の難局を乗り切っていきましょう。

同胞の皆さまのご健勝とご多幸を祈念し、慶祝辞に代えさせていただきます。

広島、長崎で原爆犠牲者慰霊祭

広島と長崎で原爆によって犠牲となった韓国人を悼む、慰霊祭がそれぞれ5日と8日に執り行われた。とくに長崎は、民団が94年から「韓国人犠牲者慰霊碑」の建立を手がけ、昨年11月に長年の念願が実現。慰霊碑前での開催は初めてだ。

昨秋建立した長崎の慰霊碑に献花する参列者

長崎　慰霊碑前で初開催

昨秋、念願の建立果たし

第2回長崎韓国人原爆犠牲者慰霊祭慰霊祭（民団長崎本部主催）は8日、長崎原爆資料館前に建立された「韓国人原爆犠牲者慰霊碑」前と隣接する宴会場で執り行われた。

同慰霊碑は民団が94年から建立を手がけ、実に27年を経て昨年11月に実現した。原爆投下当時、長崎県内には約7万人の同胞が住み数千～1万人とも言われる命が犠牲になったと記されている。

朴正煥団長をはじめとする民団長崎県本部の役員、駐福岡韓国総領事館の南宮煥副総領事、民団中央本部の呂健二団長、金春植監察委員長、婦人会中央本部の劉代永会長や福岡、佐賀、広島など近隣民団地方本部の役員と地元の高校生平和大使ら合わせて約70人が参列した。慰霊碑前で参列者献花の後、原爆が投下された午前11時2分に合わせて1分間、黙祷した。

この後、参列者は隣接する会場に移動して慰霊祭に臨んだ。

主催側を代表して朴正煥民団長崎本部団長は「長崎同胞の念願だった慰霊碑前で慰霊祭が開催できたことを意義深く思う」としながら、「77年前、一発の原爆により無念の死を遂げた同胞の御霊のご安全を祈念し、二度と同じような戦争が起きないことを切に願う」と述べた。

呂健二団長は「慰霊碑の建立に努力してきた長崎のみなさんの皆様に心から感謝を申し上げたい」とし、「共に平和な社会を築くために努力しましょう」と呼びかけた。

この後、午後4時過ぎには公明党の山口那津男代表と同党の各級議員らが韓国人原爆犠牲者慰霊碑を訪れ、献花と黙祷を捧げた。

今年3月の第76回定期中央委員会で活動報告や方針が承認され、コロナ禍の中、鋭意注意しつつ中央をはじめ地方本部や支部、傘下団体も団員同胞のための諸事業を果敢に進めています。

私たちは一部の批判に揺れることなく、民団本来の事業をしっかりと進めていくことが肝要です。激変する時代の中、在日同胞社会の代表として、また韓日の懸け橋として、その使命を果たしていこうではありませんか。

本日、この記念すべき式典の場にお集まりいただいた団員同胞の皆さまと共に固く団結して、《次世代育成》《組織の基盤強化》《韓日関係の改善》の3大重点課業を積極的に推進してまいりましょう。

あわせて、ヘイトスピーチ等の差別根絶に向け、韓日間の草の根交流を積極的に進めるとともに、同胞家庭訪問を通じて団員同胞の連帯を育み後継者育成に力を注いでまいりましょう。

在日同胞の皆さま！

長引くコロナ禍の中、ロシアによるウクライナ軍事侵攻が長期化し食料難、エネルギー難が私たちの生活に深刻な影響を及ぼしています。同時に世界の混迷と分断が憂慮されています。このような時こそ、私たち在日同胞は小異を捨て大同団結して内外の難局を乗り切っていきましょう。

同胞の皆さまのご健勝とご多幸を祈念し、慶祝辞に代えさせていただきます。

広島の慰霊碑に献花して黙祷

広島　李鍾根氏らを奉納

コロナ禍で規模は縮小

広島原爆による同胞犠牲者を悼む、第53回韓国人原爆犠牲者慰霊祭が5日、広島平和公園内の韓国人原爆犠牲者慰霊碑前で執り行われた。感染が爆発している新型コロナウイルスの影響でこの2年間と同様に、今年も例年の3分の1程度の規模に縮小して営まれた。

民団広島本部の金基成団長と役員、民団中央本部の呂健二団長、林始興駐広島韓国総領事や被爆者慰霊碑を訪れ、林総領事、呂中央団長、金広島団長らと献花し、犠牲同胞の冥福を祈った。

簿には今年死亡が確認された16人が加えられ2802人が奉納された。

この中には、原爆投下から77年を迎え、7月30日に93歳で亡くなった在日韓国人2世で、自らの被爆体験を外国および日本国内で証言してきた韓国原爆被害者対策特別委員会委員長の李鍾根氏も含まれている。

今年も慰霊祭の前日に被爆体験講演会を予定していたほか、慰霊祭にも参列予定だった。突然のお別れに心を痛めた方々も多くいた。

金基成団長は、「故李鍾根委員長をはじめ被爆者のご遺族の皆様に心より慰労の言葉を申し上げる。平和と命の尊さを次世代に伝えることが我々の使命だ。平和な世界・核の無い世界の実現に努力したい」と追悼辞を述べた。

林始興総領事は、「戦争と核兵器の恐怖が再び襲ってきている。戦争も核兵器も差別もない世界で永遠の平和を享受することをお祈りする」と述べ、呂健二団長も、「ロシアがウクライナ侵略で核兵器使用をほのめかしている。このような言動を決して見逃すことはできない」とし「未来の子孫たちが明るく希望が持てるよう、共に平和な社会を築いていきましょう」と呼びかけた。

なお、同日、午後6時頃には公明党の山口那津男代表ら同党の各級議員ら20人が韓国人原爆犠牲者慰霊碑を訪れ、林総領事、呂中央団長、金広島団長らと献花し、犠牲同胞の冥福を祈った。

MINDAN
民団新聞

在日本大韓民国民団 機関紙
民団新聞社　発行人　呂健二
発行所：〒106-8585東京都港区南麻布1-7-32
TEL 03(3454)4611　FAX 03(5419)7555
郵便振替口座 00160-6-52652
ソウル事務所：〒04538 ソウル特別市中区明洞3ギル6
開洋ビル16階1603号
TEL 02(734)1164　FAX 02(734)1185

在日本大韓民国民団 綱領

一、우리는 大韓民国의 国是를 具現을 期한다.
一、우리는 在日同胞의 人権擁護를 期한다.
一、우리는 在日同胞의 経済発展을 期한다.
一、우리는 在日同胞의 文化振興을 期한다.
一、우리는 日本地域社会의 発展을 期한다.
一、우리는 世界平和와 国際親善을 期한다.

購読および広告掲載の申込み・お問い合わせ
TEL 03(3454)6375 FAX 03(5419)7555
公式サイト・スマホでも民団新聞が閲覧できます
公式サイト mindan.org　民団新聞 mindan.org/news　電子紙面 mindan.org/newspdf.php

光復節特集号

韓国伝統の技法 日本に伝える　(4)

韓国で本格的に韓紙工芸を習った在日韓国人2世の韓紙工芸家、金秀蓮さんは「韓国できちんと習った伝統工芸の技法を伝えていきたい」と日本で指導に当たりながら自身の作品作りに精を出している。

悔いなき野球生活　(5)

東京生まれの在日3世、李福健さんは小学生の時に野球に魅せられ、約20年間、「悔いのない野球人生にする」をモットーに、野球選手として、甲子園をはじめ独立リーグ選手として様々な経験を積んだ。。

ヘイトスピーチに罰則規定を　(6)

ヘイトスピーチを規制する人権条例の制定を目指している相模原市に対し、民団は川崎市以上の実効性のある罰則規定を盛り込むよう要望した。

建国高校が2度目の優秀賞　(7)

高校生文化部のインターハイと呼ばれる「とうきょう総文」で大阪府代表として19年連続出場の建国高校が2度目となる優秀賞を獲得した。

夏におすすめの定番韓国料理　(8)

猛暑が続く中、夏バテにおすすめの韓国家庭料理4品の作り方を韓国家庭料理レストラン「妻家房」の総料理長、柳香姫さんの協力を得て紹介。

預金は韓信協 会員信用組合へ

慶 祝 光復77周年
モットーは在日同胞へのご奉仕
地域社会に密着した、きめ細かいサービスでみなさまの事業をアシストします

あすか信用組合
理事長　金哲也
〒160-0021　新宿区歌舞伎町2-32-9
TEL 03(3208)5170

横浜幸銀信用組合
理事長　呉龍夫
〒231-0015　横浜市中区尾上町5-77-1
TEL 045(285)1230

信用組合愛知商銀
理事長　大原清三
〒453-0013　名古屋市中村区亀島1-6-18
TEL 052(451)5145

信用組合広島商銀
理事長　井上一成
〒730-0024　広島市中区西平塚町4-12
TEL 082(244)3152

在日韓国人信用組合協会
会　長　呉龍夫
理　事　金哲也 / 井上一成 / 大原清三
監　事　鵜高利行　顧　問　洪采植
〒105-0003 東京都港区西新橋 3-6-10 マストライフ西新橋ビル2F　TEL 03(6721)5341 / FAX 03(6721)5342

在日本大韓民国民団
栃木県地方本部
団長 陳賢徳
議長 禹春彦
監察委員長 李命喜
外役職員一同
〒320-0014 栃木県宇都宮市大曽2-2-55 TEL028-622-7177 FAX028-627-1943

在日本大韓民国民団
埼玉県地方本部
団長 崔洛文
議長 白守義
監察委員長 鄭東出
〒330-0061 さいたま市浦和区常盤4-16-7 TEL048-831-3959 FAX048-833-5507

在日本大韓民国民団
茨城県地方本部
団長 金桂一
議長 権民陽
監察委員長 韓東洙
〒310-0004 茨城県水戸市青柳町344-2 TEL029-221-3337 FAX029-221-3031

在日本大韓民国民団
群馬県地方本部
団長 趙武雄
監察委員長 朴政志
外任職員一同
〒376-0044 群馬県桐生市永楽町1-29 TEL027-251-2328 FAX02770-22-4375

在日本大韓民国民団
京都府地方本部
団長 金政弘
議長 許民九
監察委員長 張祥一
〒606-0802 京都市左京区下鴨宮崎町1-19 TEL075-781-8281 FAX075-781-8286

在日本大韓民国民団
三重県地方本部
団長 殷慶基
議長 諸葛成洙
監察委員長 李相洪
事務局長 梁玹碩
〒514-0035 三重県津市西丸之内24-33 TEL059-225-5577 FAX059-225-7440

在日本大韓民国民団
岡山県地方本部
団長 金成植
議長 辛鐘連
監察委員長 姜権錫
みんだん生活相談センター センター長 平井徳秀
みんだん結婚相談センター センター長 兼田学（事務局長兼）
〒700-0023 岡山市北区駅前町1-5-21
TEL 086-225-0826 FAX 086-226-2262

在日本大韓民国民団
滋賀県地方本部
団長 金東凡
議長 権五仁
監察委員長 朴茂順
〒520-0042 滋賀県大津市島の関9-5 TEL077-524-3640 FAX077-522-3287

在日本大韓民国民団東京地方本部
●執行機関
団長 李壽源
副団長 金昌世
副団長 金成日
副団長 徐廷敏
副団長 髙隆博
事務局長 鄭文吉
事務副局長 鄭浩上
●議決機関
議長 安容範
副議長 南圭吉
副議長 金宗洙
●監察機関
監察委員長 朴昭男
監察委員 申大永
監察委員 崔満鎔
〒106-0047
東京都港区南麻布１丁目７番32号 韓国中央会館５階
TEL 03-3454-4711 FAX 03-3454-4715

在日本大韓民国民団
愛知県地方本部
団長 河隆實
議長 蔡駿二
監察委員長 白慶欽
〒453-0012 愛知県名古屋市中村区井深町16番17号
TEL052-452-6431 FAX052-452-1716

在日本大韓民国民団大阪府本部
団長 李元徹
副団長 朴瑽錫
副団長 鄭炳采
副団長 全鐘和
事務局長 朴鍾寛
議長 鄭弘
副議長 韓行伸
副議長 金貴史
監察委員長 許權一
監察委員 車一平
監察委員 金仕萬
〒530-0016
大阪府大阪市北区中崎2-4-2 TEL 06-6371-7331（代） FAX06-6374-1849

在日本大韓民国民団
兵庫県地方本部
執行機関
団長 金泰煥
副団長 金光
副団長 金相英
議決機関
議長 金秀子
副議長 鄭滋興
副議長 高龍弘
監察機関
監察委員長 金判洙
監察委員 孫政弘
監察委員 白承豪
〒653-0031 兵庫県神戸市長田区西尻池町2-4-30 TEL078-642-6303 FAX078-642-6307

在日本大韓民国民団
奈良県地方本部
団長 李勲
議長 崔寅喆
監察委員長 夫哲教
〒630-8114 奈良県奈良市芝辻町1-87-3 TEL0742-34-5067 FAX0742-33-5726

在日本大韓民国民団中央本部
議決機関
議長 朴安淳
副議長 朴容正
副議長 姜又石
〒106-8585 東京都港区南麻布1-7-32 TEL03-3454-4901（代）

在日本大韓民国民団中央本部
監察機関
監察委員長 金春植
監察委員 張仙鶴
監察委員 金眞
〒106-8585 東京都港区南麻布1-7-32 TEL03-3454-4901（代）

在日本大韓民国
民団中央本部
副団長 鄭夢周
〒106-8585 東京都港区南麻布1-7-32

在日本大韓民国
民団中央本部
副団長 呉英義
〒106-8585 東京都港区南麻布1-7-32

在日本大韓民国
民団中央本部
副団長 金泰勲
〒106-8585 東京都港区南麻布1-7-32

在日本大韓民国
民団中央本部
副団長 金勇光
〒106-8585 東京都港区南麻布1-7-32

民団中央本部
人権擁護委員会
委員長 李根茁
副委員長 薛幸夫
副委員長 李宇海
〒106-8585 東京都港区南麻布1-7-32

慶 光復77周年 祝

一般社団法人 在日韓国商工会議所
常任顧問 韓昌祐 洪采植 金建治 崔鐘太 朴忠弘 金光一 朴義淳
名誉会長 趙成允
会長 金芳秀
副会長 金淳次 趙珉一 河泳達 柳和明 金廷守 崔勇雄 黄鍾吉
専務理事 李徳秀
常務理事 玄剛
常任理事 金進龍 松本宗雄 権五明 徐光秀
〒106-0047 東京都港区南麻布1-7-32 韓国中央会館9階 TEL（03）3456-1190 FAX（03）3452-0591

在日本大韓民国婦人会中央本部
会長 劉代永
副会長（東京） 金貞子
副会長（埼玉） 金貞子
副会長 孫美子
総務部長 朴英姫
組織部長 朴昭子
組織次長 李貞姫
財政部長 金福子
文化部長 朴米子
文化次長 李美姫
広報部長 崔美代
広報次長 李恵美子
国際部長 李淑容
国際次長 朴萬理子
厚生部長 李玉順
厚生次長 洪安子
青年部長 李明美
青年次長 孟美敬
結婚相談部長 金順子
監査 金秋江
監査 李敏子
監査 林月恵子
顧問 崔金粉 金定子 余玉善 朴善岳 鄭春子 姜淑恵 許奉伊 巌正子 韓三燮 楊東順 河久子
〒106-0047 東京都港区南麻布1-7-32 韓国中央会館５階 TEL 03-3454-3339 FAX 03-3455-8946

在日韓国人法曹フォーラム
会長 殷勇基
〒106-8585 東京都港区南麻布1-7-32 TEL03-6457-8041 mail:housou@mindan.org

在日韓国人社会唯一の安保団体
大韓民国在郷軍人会日本支会
常任顧問 辛容祥
顧問 金哲也
顧問 呉龍夫
理事/諮問 金大一
理事/諮問 高永喆
会長 孫京翼
副会長 文春子
副会長 康栄淳
副会長 玉東錫
副会長 趙元旴
理事 金台官
理事 孫栄泰
理事 金世珍
理事 李淳栄
理事 呉永錫
理事 張宰庸
理事 金永悦
理事 李光種
理事 申大永
理事 金起先
理事 洪承震
監査 朴栄極
監査 裵漢洙
〒106-0047 東京都港区南麻布1-7-32 TEL03-5439-5811 FAX03-5439-6812

在日本大韓民国
婦人会神奈川県地方本部
会長 盧在順
副会長 崔成美
副会長 金鳳姫
副会長 李未京
監査 李福子
監査 朴秀美
監査 趙顕姫
〒221-0835 神奈川県横浜市神奈川区鶴屋町2-10-1 神奈川韓国会館6階 TEL045-312-0078 FAX045-321-0027

在日本大韓民国
婦人会東京地方本部
会長 李正子
副会長 辺恵聖
〃 金順玉
〃 呂清美
〒106-0047 東京都港区南麻布1-7-32 TEL03-3454-8190 FAX03-3455-5916
E-mail:hujinkai@mindan-tokyo.org
HP:www.hujinkai.org

在日本大韓民国
婦人会奈良県地方本部
会長 李鍾任
副会長 権英孝
〃 金君緒
〃 金小子
監査 許敏子
〃 李百合
〃 姜小禮
〒630-8114 奈良県奈良市芝辻町1-87-3 TEL0742-34-5067（代） FAX0742-33-5726

在日本大韓民国
婦人会愛知県地方本部
常任顧問 李玉順
会長 裵福蘭
副会長 李南春
副会長 李載華
副会長 盧悦子
総務部長 梁姫淑
監査 任南先
監査 崔順子
監査 鄭寿福
〒453-0012 愛知県名古屋市中村区井深町16番17号 TEL052-452-5312

在日本大韓民国
婦人会京都府地方本部
常任顧問 金和子
会長 趙清美
副会長 朴紀蛍
〃 李貞姫
副会長 金海順
監査 朴貞子
〃 金幸子
〃 金玉連
〒604-8841 京都市中京区壬生東土居ノ内町32 TEL075-311-0820 FAX075-311-0851

在日本大韓民国
婦人会滋賀県地方本部
常任顧問 李敏子
会長 李美姫
副会長 南好子
〃 李甲伊
〃 趙正順
〒520-0042 滋賀県大津市島の関9-5 TEL077-524-3639

在日本大韓民国
婦人会大阪府地方本部
常任顧問 金秋江
〃 賓春花
会長 朴米子
副会長 朴静子
〃 夫正子
〃 金泰順
総務部長 姜鉄順
〃次長 張慶玉
組織部長 姜敬子
〃次長 裵綾子
財政部長 金文子
〃次長 張泰熙
文化部長 朴政子
〃次長 金順愛
広報部長 李敬順
〃次長 安明洙
国際部長 河貞淑
〃次長 申貞順
厚生部長 韓福子
〃次長 愼正枝
青年部長 韓桂淑
〃次長 呉育子
結婚相談部長 李美代子
〃次長 李正子
監査 康久子
〃 曺島枝
〃 金輝子
〒530-0016 大阪府大阪市北区中崎2-4-2 TEL06-6371-3894 FAX06-6371-3575

在日本大韓体育会 中北本部
常任顧問 金尚弘
会長 南茂
副会長 朴茂秋
〃 成功
〃 宋鐘元
〃 徐美也子
〃 鄭正秀
〃 朴英夫
監事 成在浩
〃 朴雅貴
専務理事 朴美愛
〒453-0012
愛知県名古屋市中村区井深町16番17号
TEL 052-452-6431 FAX 052-452-1716
E-mail:ksc-ch@alpha.ocn.ne.jp

東京韓国商工会議所
〒160-0021 東京都新宿区歌舞伎町 2-32-9 あすか信用組合本店ビル６階
TEL 03(3209)1961 FAX 03(3209)1962 http://www.tokansho.org
常任顧問 高琫鉉 兪在根 崔益雄 金光一
名誉会長 張永軾
会長 金淳次
副会長 尹明遠 徐光洙 李玉順 朴秀幸 辛宇淳 柳景仁 高亨叔
監事 徐瑛義 金福実

一般社団法人
在日韓国商工会議所兵庫
会長 趙珉一
〒653-0031 兵庫県神戸市長田区西尻池町2-4-30 TEL078-646-9611（代） FAX078-646-9612

大阪韓国商工会議所
会長 朴良基
副会長 鄭昌弘
〃 陳鍾植
〃 李明姫
〃 南光一
副会長 朴瑽錫
〃 李月仙
〃 李孝聖
〃 高文俊
大阪市北区中崎2-4-2 TEL06-6376-0488

東京慶尚北道道民会
常任顧問 陳源烈
〃 南照男
〃 張相徳
会長 千柄勝
副会長 李承和
〃 全虎雄
〃 金君夫
〃 金一雄
〃 李壽源
〃 千柄裕
〃 陳賢徳
〃 金定子
副会長 孫聲進
〃 呉永錫
〃 金眞默
〃 李年子
〃 李相一
〃 李春雄
〃 崔龍一
監事 崔壽正
〃 鈴木健太郎
婦人部会長 金定子
青年部部長 金日慶
〒160-0021 東京都新宿区歌舞伎町2-31-7 東京慶北ビル5F TEL03-5292-3980 FAX03-5292-3907

東京慶尚南道道民会
常任顧問 金昭夫
〃 宋文星
〃 朴昭男
〃 李正治
〃 姜英煥
顧問 金宰淑
〃 鄭幸男
〃 許孟道
〃 呉公太
〃 裵成烈
〃 金弘
〃 辛容祥
会長 孫栄泰
副会長 李鍾郁
〃 崔光礎
〃 尹久次
〃 裵哲恩
〃 鄭東出
〃 金淳次
〃 金誠一
〃 全徳烈
〃 安巨煥
〃 文春子
〃 金英淑
副会長 趙順伊
〃 鄭雪子
〃 孫哲鎬
〃 裵篤洙
〃 玉東錮
〃 尹聖明
〃 金賢
監事 卓靖憬
理事 郭成浩
〃 金台官
〃 朴栄極
〃 裵銀美
〃 具哲
〃 金起先
〃 李孝讃
〃 李相弟
〃 柳景仁
〃 奇恵玲
〃 黄順子
〃 南光子
〃 李善美
婦人部会長 趙敬順
青年部会長 金勇振
〒169-0072 東京都新宿区大久保1-12-3 カーサ第二新宿704

兵庫県慶尚南道道民会
常任顧問 徐鏞錫
〃 沈基弼
〃 宋玉植
〃 趙栄吉
名誉会長 韓洋雄
直前会長 白永熙
会長 李相哲
筆頭副会長 金判洙
業務担当副会長 書寿隆
婦人部顧問 李貴連
婦人部顧問 李庚仙
〃 張根伊
〃 山下富子
婦人部部長 李慶子
婦人部副部長 崔和代
〃 具京林
〃 卓宝淑
〃 望月君子
〃 朴春子
〃 李徳熙
〒650-0004 神戸市中山手通4-1-14 山の手シャルマンビル5階 TEL078-940-1035 FAX078-940-1036
NPO法人兵庫日韓未来センター
理事長 李相哲
副理事長 葛西利延
TEL078-940-1091 FAX078-940-1092（住所同右）

社団法人 在日忠清協会
会員 여러분! 몸건강 하시길 祈願 합니다
会長 柳箕桓
首席副会長 徐泰源 鄭東奎 李玉順
副会長 李正旭 李淳培 朴寿子 鄭泰植 鄭奎華 崔鍾植 李燦炯
監査 車鍾一
〒145-0066 東京都大田区南雪谷2-11-24 藤木ビル3F
TEL:03-3727-3777 FAX:03-3727-3788 E-mail:ccds3777@gmail.com

ウクライナ子ども支援募金拠出者一覧（順不同、敬称略）

支援へのまごころ「ありがとうございました」

【東京】
執行機関一同/議決機関一同/監察機関一同/民団足立支部一同/民団板橋支部一同/民団江戸川支部一同/民団大田支部一同/民団北支部一同/民団江東支部一同/民団渋谷支部一同/民団新宿支部一同/民団杉並支部一同/民団墨田支部一同/民団世田谷支部一同/民団台東支部一同/民団豊島支部一同/民団中野支部一同/民団練馬支部一同/民団文京支部一同/民団港支部一同/民団目黒支部一同/東京韓国商工会議所一同/婦人会東京本部一同/キム・ムンスク
◆荒川支部
民団荒川支部一同/鄭在桓/鄭己順/洪永洋/高泰弘/金泰永/呉徳洙/張英敏/玄忠起/朴漢奎/鄭昌晃/高明成/金聖宗/李晟一/金徳訓/姜亨叔/宋暎民/張行成/康春花/金勇培
◆葛飾支部
民団葛飾支部一同/申正意/崔正子/朴政子/金英姫/崔五丹/沈楊淑/洪安子/金洋子/康敬瓚/尹弘子/金日善/高春玉/姜英之/李光鍾/郭燦男
◆品川支部
民団品川支部一同/婦人会品川支部一同/李和子

【神奈川】
李順載/李法生/金守幸/曺壽昭/李豪哲/崔眞浩/趙容模/姜允晶/民団神奈川県本部一同
◆横浜支部
朴昌泳/鄭成愛/趙聖済/朴光喜/盧在順/徐隆司/李光鎬/沈ヨンヒ/吉本静代/永本悦巳/金粉直/伊藤純/高友秀/金静順/趙英斌/徐相宋/河相淑/姜重雄/金清香/黄香姫/権旭珍/朴吉榮/趙元済/趙鎭淑/柳銅鉉/金ちえこ
◆川崎支部
金昌奎/金京美/李未京/金惠珍/崔一弘/松岡英男/石大権/黄富城/李熙大/兪知恵子/吉岡洋広/金明淑/郭州治/文章夫/曺在龍/中島寛/金一男
◆南武支部
金竜也/李華榮/孫文子/劉晴子/李昌任/成田隆行/秋山和彦/金利中/趙成允/趙龍済/李俊吉/崔喜燮/秋政成/申正三/安熙正
◆湘中支部
鄭眞志/李信行/鄭眞作/申勝敏/李薫一/李恵子/崔芳任/安田明美/兪順伊/姜聲男/金明淑/金石禮/権五淑/金命中
◆相模原支部
金正秀/河璟達/宮原千代子
◆湘西支部
趙美善/姜旻廷/宋禧/金鍾萬/韓恵永/權孝夫/趙宋完/三廻部周雄/内田温雄/梁善實/郭根男/柳嬉子/金貞淑/李琴淑/金正恵/尹久美/金昌盛/金スッキョン/金珉淑/金己任/金成連

【千葉】
民団千葉県本部一同

【栃木】
民団栃木県本部一同

【茨城】
金桂一/権民陽/韓東洙/孫弘一/許順男/張仙鶴/池廉/金玉起/呉久美子/鄭台仁/姜昌源/鄭俊珉/文京順

【埼玉】
◆中央支部
田虓玑/景民杓/金栄鬻/孫準/鄭京子/金南宰/林寧成/徐鎭源/白寅燁/黄判乭/李日連/李正子/尹景姫/朴貞子/裵恩生/朴貞順/金榮美/金淑伊/田幸順/朴二淑/余美貞/盧愛子/李仁順/金玉順
◆川口支部
李光載/崔洛文/金英行/金順子/宋允子/裵暎愛/裵暎玉/洪福實/李傚衡/趙誠子/朴明尹/岡野忠妊/岡山栄子/浜田悦子/池田善美/任春雪/張富任/張聖任/申美玉/左熙子/郭信子/柳貞順/島田陽子/菊池星子/金貞子/文珠鎔/趙富子
◆西部支部
鄭圭錫/牟浩一/呉慶玉/朴英姫/朴昌淑/李禮祚/林仁子/鄭英子/姜和江/李殷子/厳花京/宋英子/李明子/韓研熙/趙慶姫/李華峰/朴順徳/尹徳順/徐英蘭/金湘姫/金順姫/皇甫福女/閔ヨンオク/李成一/朴鉉玉/金順玉/金桐礼/崔点禮/尹鏞慈/劉弘子/羅キヨン/金美愛/金東浩/李永姫/孫仙正/鄭星化/盧順兒/金恵珍/韓成洙/朴順姫/李善子/辛富子/成貞子/朴美子/白明子
◆東部支部
鄭平普/金貞子/河民玉/白守義/鄭東出/鄭美順/徐恵美/小川貞子/金又福林/金/新井美恵子/金庚淑/林順子/金栄子/洪勝枝/金承徳/金智恵/玄靖博

【西東京】
民団西東京本部一同/民団武蔵野支部一同/民団八王子支部一同/民団調布支部一同/崔貫一/崔順禮/金貞子/金金子

【群馬】
民団群馬県本部一同

【新潟】
金慶昭/鄭和仁/張元博/朴浩昌/車健治/金義夫/朴正吉/孫鶴子/洪生子/南得来/山崎禮子/朴栄姫

【宮城】
李純牛/李京子/韓成洙/成英吉/厳由美/金東暁/金孝博/裴操心/金順姫/兪東春/李根太/金慶南/姜恵美子/岩泉和美/張恩敬/申孝燮/白均/李永珠/李東晋/金鐘熙/韓相俊/丹誉/李美賢/加藤梨花/李賢淑/裵順今/永田貴聖/婦人会宮城県本部一同/青年会宮城県本部一同/民団仙南支部一同/民団仙南支部有志一同/民団仙北支部一同/民団塩釜支部一同/民団塩釜支部有志一同/韓寿会一同/韓人会宮城県本部一同

【北海道】
民団北海道本部一同

【山形】
民団山形県本部一同

【岩手】
民団岩手県本部一同/婦人会岩手県本部一同

【秋田】
呉尚俊/呉英燮/呉俊煥/婦人会秋田県本部会長高美淑

【愛知】
河隆實/梁東一/姜在遠/朴根祚/原田弘子/李孔一/李成和/尹大辰/朴栄吉/趙鏞順/橋本直美/金順姫/徐玉子/文在未/徐永子/洪性珠/林米子/梁姫淑/車弘子/岩永久美子/林承範/林文子/林貞順/安藤いつ子/李致漢/金榮姫/徳田さおり/李哲明/李正江/婦人会愛知県本部一同/民団名南支部一同/民団中村支部一同/愛隣教会一同

【大阪】
◆大阪本部
李元徹/許樘一/議決機関一同/朴澧錫/鄭炳采/全鐘和/車一平/金仕萬/朴鍾寛/朴小秉/朴道秉/高英寛/韓春姫/金文成/金南華/民団大阪本部実務者一同/民団大阪本部有志一同
◆生野中央支部
玄忠昊/徐忠志/高敬一/穐田翼/黄鍾守/池幸子/任純愛/高順愛/金和子/朴守烈/康新善/洪春子/朴景善/岩村寧子/成初生/韓貞淑/尹春順/権蘭嬌/康淳子/咸金希/成公子
◆生野南支部
金勝博/朴敏雄/申命根/梁容河/呉景運/梁貞烈/申貞順/金朝香/趙章義/尹春江/金權万/金正根/金昌孝/民団生野南支部一同
◆生野西支部
鄭康実/婦人会生野西支部一同/高榮子/任順玉/金柱錫/梁評守/金二泰/文泰玹/愼正枝/韓福子/安伊三男/金泰億/夫忠甫/金吉夫/金玉禮(リーカラオケ)/愼順鳳/朴英哲/徐貞嬰/金祉鍾得/徐太淑/李玉順/金康子/陳孝一/高豊旭/金美禮/徐仁守/民団東淀川支部一同
◆豊能支部
民団豊能支部一同
◆吹田支部
嚴守奉/婦人会吹田支部一同/呉育子/韓桂淑/姜孝行/梁信浩/李澄雄/金成珍
◆茨木支部
朴貞旺/金花子/韓永子/趙明子/大城公子/大倉喜子/元奇蓮/藤井順子/柴崎喜代子/李時興/朴富子
◆高槻支部
李美連/民団高槻支部一同
◆西成支部
金春子/丁準美/高順子/張順子/裵文子/金由美/林治子/林一見/柳壽子/林弥生/林広秀/崔炳吉/張秀鉉/李孝順/津田純子/権千守/崔俊一
◆住吉住之江支部
曺按壽/左英子/具貞粉/徐福任/文聖純/金恩舜/辛潤京/權奇濤/金秋江/李良子/金京子/チャン波子/金英子/野口伊津子/金蓮河/金美華/安得熙
◆天阿支部
金聖大/李政夫/金達文/尹重悦/姜壹龍/姜昌男/朴明均/呉順女/申敏淑/崔鎔基/金熙祚/金弘美/民団天阿支部3機関長
◆南大阪支部
民団南大阪支部一同
◆城東支部
鄭誠/呉龍幸/高信吉/金永萬/文傑修/南文雄/李種洛/金修南/金満恵/鄭千代子/李義子/民団城東支部一同
◆北河内支部
金成基/呉松美/慎衡根/李愛子/民団北河内支部一同
◆旭津島支部
高朝子/孫永房/具文浩/金温吉/金在洋/林蘭子/尹秀玉/玄貞子/李順熙/鄭大萬/李君子/高好子/徐道子/全英子/全炳華/李来孝/金時中/民団旭津島支部一同/婦人会旭津島支部一同
◆中央支部
民団中央支部一同
◆西淀川支部
民団西淀川支部一同
◆港支部
民団旭港支部一同
◆福島支部
劉孝一/高春淑/呉勇/金春子/趙敬愛/金明石/朴美津子/李松子/梁熙東/申忠愛/任裕子/姜相期/夫順子/李元和/民団福島支部一同
◆堺支部
呉時宗/呉景萬/金光子/薛初子/金洋子/李貞子/鄭貞淑/姜廣子/金基周/李承春
◆泉州支部
民団泉州支部一同
◆大阪傘下団体
大阪韓国商工会議所一同/婦人会大阪府本部役員一同

【京都】
張洋一/余昌権/宋基泰/王寛一/洪明雄/李隆男/金知多子/李相連/林銀順/金和子/河久子/鄭年子/金鐘玲/趙清美/朴泳熙/金政史/李基男/李基華/金明妓/金有善/呉銀禮/金順鶴/朴紀蛍/李貞姫/金海順/金幸玉/安貞子/姜順南/金二美代/宋輝子/柳都/金模連/宋英子/金玉連/朴玉蓮/西愛/満江愛子/朴柄姫/朴誠津子/金美伶/広田/朴英吉/李京右/鄭秀吉/李晴美/金美保/李泰勲/呉世敏/金勝利/李玉希/黄仁淑/崔泰植/金知之/金成均/元志喜/金今順/玉光子/鄭秀成/金順南/崔基子/金山洪/李春雄/郭誠完/金幹夫/金貴志/崔花淑/崔明善/金敏子(林)/金大順/姜永子/蔡京子/李貞基/李永順/李愛順/劉由利子/姜恵子/全日礼/金敏子(渡辺)/許貞子/姜又順/李キョンウン/安孝成/李鐘和/金奎順/金潤石/李徳姫/金順愛/徳永義雄/朴春女/金フミ子/沈点美/田基淑/文京子/玄禎子/金令永/平山隆之/尹道心/康蓮玉/李良一/金春子/崔芳子/蔡文子/鄭貞姫/朴貞子/金幸子/車善子/李春子/金允子/金昤希/李多善/安田富子/金延珠/安清子/禹春枝/張月粉/金孝順/洪渭淑/金外成/徐昭子/朴静子/鄭真順/更生保護法人 京都保護育成会一同/民団舞鶴支部一同/バークランド薫/婦人会中京支部一同/焼肉ハルバン/有限会社藤友商事

【滋賀】
民団滋賀県本部一同/婦人会滋賀県本部一同/婦人会滋賀県本部会長李美姫

【広島】
金基成/成龍植/金昌年/李英俊/徐健杓/李鍾根/宋徳奎/金原正/申板世/鄭秉旭/文晶愛/朴義鍾/沈勝義/李政子/林英淑/川本/金山正二/小池千恵/瀬尾和美/李洙千/朴春子/金乙洙/鄭俊根/黒口比呂美/西永百合枝/曺昌鉉/野村コズエ/木下美智子/清水一夫/林裕美/畝田恒彦/グリーン・トワ/グリーン・ルナ/李容哲/鄭世希/民団安佐支部/民団福山支部一同/民団西支部一同/民団安芸支部一同/町内会一同

【山口】
徐鶴奎/黄正吉/李恵美子/郭玉順/姜春子/金章元/尹貴南/李允桃/金順鳳/朴慶和/河正明/李玉芬/李秀雨/林宗連/片山卓之/朴昌根/朴英淑/申東允/尹淳蓮/金度翰/權致列/李敏子/朴美奈子/丁美沙枝/車一夫/金順福/金花子/姜泰玉/熊谷隼央/車照明/大坂裕司/許文代/村田光子/金相淑/竹野治人/星屋順子/李悦子/金州司/李玉子/具蓮子/朴鍾姫/李鐘必/趙福徳/朴桂植/辛良子/民団山口県本部一同/婦人会山口県本部一同/民団下関支部一同/民団岩国支部一同/婦人会岩国支部一同/民団宇部支部一同/民団小野田支部一同/民団山口支部一同/

【大分】
民団大分県本部一同

【香川】
石隆弘/韓錫哲/張永玉/安在雄/張英姫/鄭淑伊/李英子/申慶淑/文照子/権紋琴/鄭成子

【中央本部】
呂健二/鄭夢周/呉英義/金泰勲/李根茁/金勇光/議決機関一同/監察機関一同/朴容正/徐元喆/李清鍵/洪京振/徐順子/鄭眞一/全美紀/金英一/辛成学/李相哲/吉成鶴/田鍾鎬/金美樹/趙基哲/司空明埈/鄭優子/曺延抒/李優志

【中央傘下団体】
婦人会中央本部一同/在日学徒義勇軍同志会一同

慶　光復77周年　祝

스스로의 힘으로 마내는 역사의 한국인
8·15 광복절을 함께 응원합니다.
東京韓国学校

様々な世界で活躍する
グローバルリーダーの育成
学校法人 京都国際学園
학교법인 쿄토국제학원
京都国際 中学校 高等学校
〒605-0978 京都市東山区今熊野本多山町１番地
TEL:075-525-3535 FAX:075-525-3563
https://kyoto-kokusai.ed.jp
オープンスクール開催中!! 京都国際学園 検索

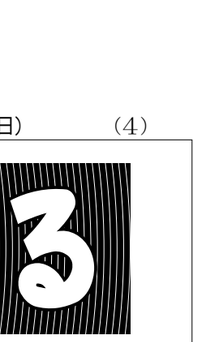
祝 光復節

言葉はきっと、世界をつなぐ
デジタルでもっと、世界をつなぐ
学校法人 金井学園 Since1988
専門学校 デジタル＆ランゲージ秀林
旧校名：秀林外語専門学校 https://www.shurin.ac.jp info@shurin.ac.jp
秀林日本語学校 https://www.japanese.shurin.ac.jp nihongo@shurin.ac.jp
kameido&Ryogoku, Tokyo Japan

www.kjdream.org
我が父たちの昨日があったから、
韓国経済の輝かしい今日があるのです。
あなたの拠点と未来がある大韓民国に投資しましょう
一世の精神と資産で韓国経済は世界に名だたる地位を得ました。
祖国に向けられた熱い心があったからです。
さあ、二世、三世の皆さん、一世の精神を受け継ぎ大韓民国に投資しましょう。
次の世代にもっと大きなものを残せるように。
■本国への投資窓口 ■投資企業の経営支援 ■投資企業の交流促進 ■在日韓国人への奨学事業
社団法人 在日韓国人本国投資協会 THE INVESTMENT ASSOCIATION for KOREANS in JAPAN
会長 金 和 男
ソウル特別市中区世宗大路9キル20 新韓銀行19階 TEL. 82-2-777-6910 FAX. 82-2-773-7607

伝統の技法…日本に伝える

在日2世 金秀蓮さん



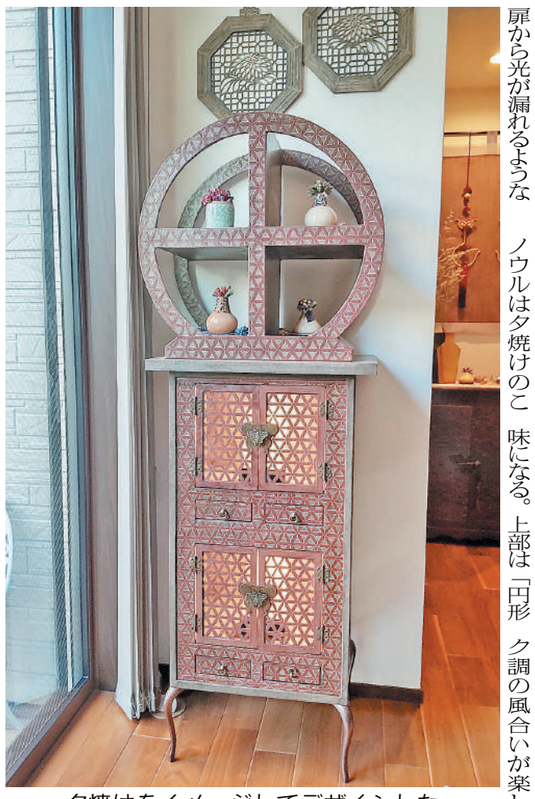
韓紙工芸 母国の名人に学び

55歳で挑戦…韓日往復を繰り返し

ハルモニたちと楽しく教室

基本を忠実に

作品が並ぶ「秀蓮工房」



夕焼けをイメージしてデザインした「ノウルヨダジコシルチャン」

大韓民国韓紙大典で特選となった「コビ」

金さん制作の台座の上に置かれた朝鮮時代の「チュチルハム」

韓国で大韓民国韓紙振興協会マイスター師範と、国立民族博物館韓紙工芸部門修了証を取得した在日韓国人2世の韓紙工芸家、金秀蓮さん(61)。2018年1月、韓紙工房「秀蓮工房」（東京・品川区）を構え、指導に当たりながら自身の作品作りに精を出す。韓国で本格的に韓紙工芸を習ったのは、最初に日本で韓紙工芸を学んだが満足できなかったため、「韓国できちんと習った伝統工芸の技法を日本で伝えていきたい」という思いからだ。

工房のドアを開けて目に飛び込んできたのは、「夕焼けをイメージして、扉から光が漏れるような デザインをした」という「ノウルヨダジコシルチャン」だ。

ノウルは夕焼けの こと、ヨダジは観音開きを指し、コシルチャンは居間に置くたんすという意味になる。上部は「円形棚」になっており、直線と曲線が織りなすフォルムの美しさとアンティーク調の風合いが楽しめる。表面には金さんが得意とする技法の一つ、小刀で切り抜いた伝統文様が施されている。

「秀蓮工房には、師範のクラスと趣味クラスがある。師範クラスは初級から上級まで約2年半をかけて学ぶ。これまで師範クラスを修了したのは4人。うち1人は工房を作って指導しており、もう一人は仕事の合間を縫って、子どもたちやサークルで教えている。

趣味クラスには、在日のハルモニを含む5人が通っている。このクラスを設けたのは、若い頃から働きづめで、70歳を過ぎてようやく自分の時間が持てるようになったハルモニたちが、これまで触れる機会のなかった自国の伝統工芸に興味を持ち始めたからだ。

「今からでもやりたいという要望があった。趣味クラスを始めたら、この年になって、こういうことができてうれしいと喜んでくれている」

「最初は先輩なので気を使っていましたが、自分たち同士でやり方を教えているので面白いですよ」。頃合いを見て基本から教えるそうだが、「とても楽しい」とハルモニたちと過ごすことに充実感を感じているようだ。

東京出身。25年前、韓国に行った時のことだ。夕暮れ時に仁寺洞の土産屋にたくさんの韓紙工芸のライトがともっていた。その幻想的な美しさに心が惹かれたという。

その後、日本ではドラマ「冬のソナタ」をきっかけに韓流ブームが起こり、多くの日本人女性が韓国を訪れた。その中には韓国工芸を習い、日本で教室を開いた人もいたという。

当時、日本で韓紙工芸を習えるという友人の話を聞き、日本での韓紙工芸教室のことを知る。パートタイムの仕事や母親の介護などをやり繰りして始めた韓紙工芸は、楽しくて夢中になった。

最初は手鏡や鉛筆立てといった小物から始めた。難易度が上がり、先生に質問をすると「これでいいんじゃない」という曖昧な返事が何度も続いた。同時に通っていた他の韓紙工芸教室も似たようなものだった。

当に教えているのは悲しい」という。

以前、金さんがSNSにアップした作品と同じような作品が、他の韓紙工芸作家のブログにアップされていた。もっとひどいのは、オリジナルで考えた一つひとつの部品まで、他の工芸教室のレッスンで教えていた例もあるという。

金さんは「多くの人は作品を見て、韓国の伝統工芸だと思う。伝統的な技法を後世へ伝えていくために、教える人の責任は重大だと思う」と韓紙工芸家の姿勢について言及した。

「私もまだ100パーセントではないけれども、日本にいる中では誰よりも学べたことに感謝している」

文様カットや脱色技法などを駆使しながら、人々を魅了する作品を手がけている金さんの希望は、今まで通り基本を忠実に教えていき、きちんと伝承していく人が増えていくことだ。

工房には知り合いから譲り受けた朝鮮時代の朱塗の箱（チュチルハム）が、金さんが制作した台座の上に置かれている。150年にも及ぶ長い年月の経過で、当時の鮮やかな色はあせてしまったが、金さんは「いつか、この箱を再現したい」と意欲を見せた。

「これではだめだと思った。ただ紙を貼ればいいと教えていたら、韓紙工芸そのものの歴史も分からないし、伝統文様などの名前も分からない。私がきちんと習ってこようと思った」。55歳の時だ。

2015年から1年間、ソウルにある韓国韓紙振興協会マイスター師範コースで学び、16年から国立民族博物館でも韓紙工芸のユン・ソヒョン名人から指導を受けた。

1年が過ぎたある日、ユン名人から第17回大韓民国韓紙大典（原州大会）への出展を勧められる。その時の作品は、男性の部屋であるサランバンの壁にかけて書類を入れる「コビ」だ。

根を詰めすぎ救急車で搬送

1組（2作品）で、いずれもサイズは横28センチ、縦101センチ。デザインを手がけたユン名人は、金さんに「自分の気を入れるように」と制作に集中させた。

最も難しいとされる文様カットは、1時間かけても1列が終わらないほど細かい作業だった。このカットだけで200時間以上を費やした。「本当に命を削った」。根を詰めすぎて、救急車で運ばれたこともあった。

この作品で特選を受賞した金さんは「日本に住んでいる自分が賞を取れられないと、韓国に10日間滞在して日本に戻り、再び10日間、韓国へ行くという生活を繰り返した。

そんな金さんに個人レッスンを買って出たのはユン名人だ。朝から終電までレッスンを受けるのは当たり前。後半になると10日間のうち7日目くらいからは、体がついていかず寝込むこともあった。

この間、家を長く空けて作り上げた。

工房では生徒たちに、自らの経験や数々の失敗も含めて細かく教えている。例えば、貼り方でも他の教室では、韓紙の糊しろをカッターナイフで切り、継ぎ目が丸見えのことが多い。だが金さんは、継ぎ目が見えないように工夫している。

「本当はこう貼るけど、こう貼ったほうが断然きれいに見えるよ」と話すと、みんながそのようにやってくれる。

日本では、一般に市販されているキットを買って教えている教室が多いのも事実。「それはあくまでキットの貼り方なので、本当のやり方とは違う。韓国の伝統工芸を適当に教えているのは悲しい」という。

以前、金さんがSNSにアップした作品と同じような作品が、他の韓紙工芸作家のブログにアップされていた。もっとひどいのは、オリジナルで考えた一つひとつの部品まで、他の工芸教室のレッスンで教えていた例もあるという。

金さんは「多くの人は作品を見て、韓国の伝統工芸だと思う。伝統的な技法を後世へ伝えていくために、教える人の責任は重大だと思う」と韓紙工芸家の姿勢について言及した。

「私もまだ100パーセントではないけれども、日本にいる中では誰よりも学べたことに感謝している」

文様カットや脱色技法などを駆使しながら、人々を魅了する作品を手がけている金さんの希望は、今まで通り基本を忠実に教えていき、きちんと伝承していく人が増えていくことだ。

工房には知り合いから譲り受けた朝鮮時代の朱塗の箱（チュチルハム）が、金さんが制作した台座の上に置かれている。150年にも及ぶ長い年月の経過で、当時の鮮やかな色はあせてしまったが、金さんは「いつか、この箱を再現したい」と意欲を見せた。

ともに羽ばたこう未来へ
横浜幸銀信用組合
理事長 呉 龍 夫
〒231-0015 神奈川県横浜市中区尾上町 5-77-1
TEL 045-285-1230
FAX 045-277-4560

PHOEDRA
DEVELOPMENT
GAME PARK
CINEMA
SHOP
RENTAL
FAST FOOD
NEW BUSINESS

総合アミューズメント事業
創造計画
株式会社
フェドラ
代表取締役 陳 賢 徳
HEAD OFFICE
〒320-0821 栃木県宇都宮市一条4-1-20
TEL 028-638-8930
FAX 028-638-8938
TOKYO OFFICE
〒105-0012 東京都港区芝大門1-2-1
大門KSビル5F
TEL 03-5843-8290
FAX 03-5843-8291
http://www.phoedra.jp/
E-mail:mail@phoedra.jp

KINSAN
My Smile Bank
きんさん 検索
マスコットキャラクター「とらきち」
NO.1の実績!! 預金積金・貸出金 信用組合No.1
（金融総合専門紙ニッキン調べ）
2021年度決算（2022年3月末）
総預積金 1兆4,139億円
総貸出金 9,834億円
近畿2府4県および岐阜県・長崎県に33店舗を持つ金融機関です。
KINSAN My Smile Bank 夢に近づく 夢を産み出す…
近畿産業信用組合
0120-111-019（いちばんおトク）
（月～金 9:00～17:00 祝日等除く）

第20期 民主平和統一諮問会議 日本地域会議

副議長 金光一（一社）在日韓国商工会議所 常任顧問
幹事 李善旭 民団東京本部 組織部長
東部協議会
会長 金相烈 韓日不動産（株）代表
幹事 南日鎬 KPマーケットジャパン（株）代表
中部協議会
会長 裵貞嬉 テルース法律事務所 弁護士
幹事 李省翰 佐久大学人間福祉学部 助教授
近畿協議会
会長 崔寶仁 ホテルNANIWA 専務
幹事 千載昊 民団大阪本部 総務部長
西部協議会
会長 李相鎬 民団福岡本部 常任顧問
幹事 李義明 民団福岡本部 執行委員
日本地域会議
〒105-0004 東京都港区新橋4丁目5-1 アーバン新橋ビル3F
TEL 03-6435-9111 FAX 03-6435-9170
株式会社 ジュピター
〒130-0022 東京都墨田区江東橋4-5-16

プロに挑戦　悔いなし野球生活

在日３世 李福健さん

（り・ぼっこん）
1994年４月７日、東京生まれの在日３世。
身長170㎝、体重78㎏。右投・右打。
ニックネームは「ぼっこん」
小学２年から地元の学童チームで野球を始める。
・ポジションは内野手。

◆経歴
・国学院久我山高校
・専修大学
・社会人　TOKYOMETS（2013～2014年）
・独立リーグ　埼玉武蔵ヒートベアーズ（2015年）
・独立リーグ　群馬ダイヤモンドペガサス（2016～2019年）
・社会人　カナフレックス（2020～2021年）
◆全国大会
・第83回センバツ高校野球（2011年）
・第46回社会人野球日本選手権（2021年）

高校２年で出場した甲子園。登録名はずっと民族名で

楽天イーグルスとの試合でホームランを打ち、ホームイン

◆韓国人として

小学生時代、父に連れられ、民団支部の子どものイベントや済州道民会の新年会などに参加したこともあり、何の違和感もなく、自分は韓国人なんだと意識を持っていた。

また、両親の意思もあり、生まれたときから民族名だけを使用していたこともあり、子どもの頃から仲間たちからは「ぼっこん」「ぼっこん」と呼ばれていました。

◆野球に魅せられて

僕の生まれ育った墨田区は野球漫画「キャプテン」や「プレイボール」のモデル地区とも言われ、昔から野球が盛んだったらしいです。

兄も子どもの時から野球をやっていたので、試合や練習を見に行っていたこともあり、僕も野球に興味を持ちプロ野球の選手になるのが夢でした。その時は、マジでなれると思ってましたよ。

後に、その夢の厳しさを何度も味わうことになりましたが。

本格的にはじめたのは小学2年生の時です。同区の両国の小学校に通っていたので、その地域の学童野球チームに入団しました。

実は1年生の時、野球に似た「ティーボール」というゲームの大会で打ちまくり、それを見ていた学童野球チームの監督から「ぜひうちのチームに入らないか」と誘われたのが決め手となりました。

肩に自信もあり、投げるのが得意だったので、当時はピッチャーをめざしていました。後に内野手に転向しましたけど。

◆硬式と甲子園

中学からは硬式野球をやりたいと思い、「東京ベイボーイズ」というボーイズリーグのチームに進みました。高校やその先に進むことも視野に置いての選択でした。

このチームの監督が、日本ハムでも活躍した在日同胞の元プロ野球選手、森本稀哲（もりもと・ひちょり）の帝京高校時代の先輩だったこともあり、何かの縁を感じてます。

よく、ボーイズリーグをリトルリーグと同一視されがちですが、実は微妙に違うのです。ボーイズはリトルで制限されている離塁とか振り逃げが適用されているので、リトルよりも本来の野球ルールに近いのです。

この時代は主にショート（遊撃手）でしたが、時々投手もやりました。

実は、高校になるとき、絶対、甲子園に行きたいと思ってたわけじゃないんですよ。出場できるチャンスがあればいいな程度に思っていたんです。

その意味で、高校は甲子園常連校への進学を切望していたわけではなく、國學院久我山を志願しました。

それでも、実際に甲子園の土を踏んだときは夢心地になりました。

◆済州に単独で合宿

父が済州道でホテルを経営していることもあり、中学生2年生の夏休み、父が勝手に段取りし現地の済州第一中学野部の合宿に2週間、飛び入り参加したこともありました。

韓国語は話せなかったので初日は大変でしたが、ボディーランゲージや、メンバーの中に、日本で数年間生活し、日本語が少し理解できる子もいたので、何とかコミュニケーションをとりあうこともでき、2日目からは、みんなと意気投合しました。

大学生の時にも、2年間、やはり夏休み期間の1カ月間、済州国際大学野球部の合宿に参加しました。

◆練習生からプロ挑戦

専修大学の野球部に進んだのですが、半年ほどで退部し、プロへの道をめざしました。

まず、社会人野球クラブチーム「東京メッツ」に入団し、1年半後に独立リーグの「埼玉武蔵ヒートベアーズ」に「練習生」としてプロの門をたたきました。NPBの「育成選手」のようなもので、1カ月後に選手登録されました。

でも翌年、いわゆる「戦力外」通告を受けたため、「群馬ダイヤモンドペガサス」に同じく練習生から再挑戦し、入団できました。22歳の時でした。

プロと言っても月給10万円程度で、シーズン中のみの支給でした。

それでも、野球選手として経験できたことは僕にとって、一番幸せな時でした。

◆安権守との出会い

大学時代に同じ在日3世の野球選手と知り合ったことが、僕にとっての野球人生を大きく変えるきっかけになりました。

一歳年上の先輩で早稲田実業出身の安田権守（こんす）（韓国名・安権守）選手です。夏の甲子園にも出場し、早稲田大学、東京メッツ、群馬ダイヤモンドペガサス、埼玉武蔵ヒートベアーズ、カナフレックスを経て、今は韓国の斗山ベアーズにいる選手です。

東京メッツに誘ってくれたのは、その安先輩でした。僕が渡り歩いたチームも同じなんです。

僕も韓国のプロ野球をめざして、一度、合同トライアルに参加しました。不合格でしたけどね。

◆一番の思い出　NPBから本塁打

独立リーグとNPBとの交流戦があるのですが、楽天イーグルスとの試合でホームランと二塁打で5打点をあげ、ヒーローインタビューも受けたのが一番思い出深いですね。

僕自身、NPBに行くのが大きな目標でしたから、ファームとは言えども、楽天との試合で僕のバットでチームの勝利に貢献できたのが、とてもうれしかったです。

もうひとつは、独立リーグの日本一を決める、2018年の「グランドチャンピオンシップ」で優勝したとき、ホームランを打ったのも思い出深いですね。

NPBの日本シリーズのように、独立リーグも四国アイランドリーグ（IC）とベースボール・チャレンジ・リーグ（BC）のそれぞれの優勝チームが日本一の座をかけて争うチャンピオン大会です。

香川オリーブガイナーズとの初戦でした。スタメン出場ではなく、途中出場だったんですが、このチャンスに決勝点となるホームランを打って、ヒーローインタビューを受けた事が印象に残ってます。

◆後輩たちに伝えたい

これからもプロ選手をめざす子は多いと思いますが、まずは、しっかり体作りをしてほしいですね。

一般的に野球は投手も野手も身長が高いほうが有利なんですよ。その証拠にプロ野球で活躍する選手が日本人の平均身長をはるかに上回っていますから。もちろん、身長が低くてもしっかり活躍している選手もいますけど。

もちろん食事で栄養を摂るが基本ですが、闇雲に体重を増やすのではなく、栄養管理等も必要です。今は成長期に欠かせない栄養素がまとめて取れるサプリメントもあります。

そして、とにかく野球を好きであってほしいですね。何事も好きでなければ続けられないし、やってても面白くないですから。

◆今後の目標

昨年引退して、僕にとってもひとつの区切りとなりました。でも僕にとっての野球は、これからも「生き甲斐」でありたいと思っています。

将来、できれば、僕を育ててくれた学童野球チームの子どもたちに野球を教えてあげたいですね。もちろん、在日の子たちも含めて。

また、野球も含めてスポーツをする上での体作りを含めた、アドバイスもしてあげたいですね。

その意味でスポーツインストラクターのような事業を興したいと思っています。

秋に合同総会開催

3年ぶり　韓日・日韓議連が合意

ノービザ再開
働きかけ努力

日本を訪問した韓日議員連盟所属の国会議員10人は4日午後、日韓議員連盟議員らと参議院議員会館で合同幹事会議を開き、関係改善を目指す取り組みの一環として10月以降にソウルで3年ぶりに両議連の合同総会を開催することを決めた。また、早期に韓日両国間のノービザ再開へ努力することも合意した

日本側からは会長の額賀福志郎議員のほかに、野田聖子議員など国会議員14人が出席した。

韓日議員連盟幹事長の尹昊重議員は「コロナの関係で2年以上ににわたって交流が中断された。これまで培ってきた両国議連の経験と知識を土台に努力していけば、両国関係に新たな弾みが生まれるだろう」と強調した。

額賀会長も「日本と韓国は自由と民主主義、法の支配、人権尊重などの価値観を共有する最も大切な隣国」とし「（ロシアの）ウクライナ侵略戦争で国際情勢が緊迫している中、日本と韓国、米国の協力が不可欠だ」と述べた。

韓日議連一行はこの日の会議前に、呂健二中央団長をはじめ民団と傘下団体役員と懇親会を行った。

呂団長は「韓日関係の改善に向け議員の皆さんが超党派で力を入れてもらいたい」と述べ、尹幹事長は「民間交流こそ大切であり、民団もその懸け橋として期待していく。韓日両国の議会も改善へ拍車がかかるように努力する」と応えた。

成田―釜山便を9月2日に再開
大韓航空

大韓航空は9月2日から、成田―釜山線を週3便運航再開すると発表した。2年5月ぶりの運航となる。

同路線は1979年に運航を開始し、コロナ前の2019年夏期には毎日2往復運航していた。

新型コロナの影響で2020年3月8日から運休した。

当面は水・金・日曜日の週3便を運航する。成田発便は12時45分発、14時55分着、釜山発便は9時20分発11時35分着。

同社では今後も需要の動向や各国の入国制限などを考慮しながら増便を計画していく予定だ。

韓日路線はコロナの関係で多くの便が運休していたが、最近、羽田―金浦便が毎日2便運航に増便され、ビジネスをはじめ観光など、両国間の往来に拍車がかかりそうだ。

とくに、今年10月に3年ぶりとなる第103回韓国国体が蔚山で開催される。在日本大韓体育会では在日同胞代表選手を派遣する予定で、成田―釜山便の再開は朗報だ。

甲子園　独立リーグ　社会人チーム

高校球児たちの夢舞台でもある、夏の甲子園が真っ盛りだ。2年連続出場の京都国際高校は、残念ながら初戦、延長の末で敗退したが、猛暑が続く中、熱戦が繰り広げられている。

1981年の夏、在日21年。今度は民族学校同胞たちを歓喜させた試合があった。今も語り継がれている報徳学園と京都商業による決勝戦だ。スコアボードには韓国名を含む同胞球児の名がずらりと並んだ。

あれから40年後の2021年。今度は民族学校の京都国際高校がベスト4という快進撃を見せ、韓国語の校歌が甲子園に流れたことも注目され同胞だけにとどまらず、本国でも大きな話題となった。

そんな高校球児たちの夢舞台でもある甲子園の土を踏み、プロへの道に進んだ在日次世代も少なくない。東京生まれの在日3世、李福健さん(27)もそのひとりだ。

小学生の時に野球に魅せられ、約20年間、「悔いのない野球人生にする」をモットーに、野球選手として様々な経験を積んだ。

日本のプロ野球というと、誰もがNPB（日本野球機構）加盟のセ・パリーグ12球団と思われがちだが、「独立リーグ（一般社団法人日本独立リーグ野球機構）という12球団が加盟するもうひとつ機構がある。

独立リーグの選手もNPB同様にプロ契約を交わして球団から報酬を受け取っているものの、その額はNPBと比べ極めて少ない。資金源が乏しい関係で完全無給制のチームもある。

李福健さんはその独立リーグの「埼玉武蔵ヒートベアーズ」と「群馬ダイヤモンドペガサス」、そしていわゆる社会人野球チームで野球人生を過ごし、昨年、現役を引退した。

幼少期から、つねに民族名の李福健で選手登録したこともあり、ニックネームは「ぼっこん」と呼ばれ続けてきた。

李福健さんに野球への思いとリスタートとなる今後の計画について聞いた。

華マッコリ
Sparkling Rice Wine
千葉県産コシヒカリ　韓国産麦麹　浄水仕込み
하나 막걸리
HANA MAKGEOLLI
無添加本生
同胞特別価格１本 1,200円!!
（送料別）
[販売元] 株式会社東京フーズ
〒124-0024 東京都葛飾区新小岩2丁目8番15号-205
TEL03-5663-6222　FAX03-5663-6224
ご注文はホームページから⇒ https://hana-makgeolli.com
order@hana-makgeolli.com で注文

株式会社 ジョブテックサービス
代表取締役会長　朴　茂　安
（民団愛知県地方本部常任顧問）
〒444-0907 愛知県岡崎市小針町字松山27
TEL0564-31-5000㈹　FAX0564-34-4594

MARUHAN
人生にヨロコビを
株式会社マルハン
京都本社　〒602-0822 京都市上京区出町今出上る青龍町 231 番地
TEL.075-252-0015（代）　FAX.075-252-0018
東京本社　〒100-6228 東京都千代田区丸の内 1 丁目 11-1
パシフィックセンチュリープレイス丸の内 28F
TEL.03-5221-7777（代）　FAX.03-5221-7171
株式会社マルハン　代表取締役会長
韓昌祐・哲文化財団　名誉最高顧問　韓　昌祐

みんだん生活相談センター
同胞のための
みんだん生活相談センター
민단생활상담센터

「みんだん生活相談センター」は、在日であるがゆえに直面する税金や相続、婚姻や家族関係登録（旧戸籍制度）といった韓日二国間にまたがる複雑な問題の解決に向けた支援を目的として、2007年7月、中央本部に設置されました。
弁護士・税理士・司法書士・行政書士などの専門相談員が、同胞の皆様からの個別相談に応じています。特に、法的な問題でわからないことやお悩みがあれば、中央および各地の相談センターにご遠慮無くご連絡下さい。

私たちが皆様の生活における問題解決に向けてサポートします。

【相談内容】
●相続　●税務　●結婚・離婚　●出生・死亡
●家族関係登録（旧戸籍制度）　●不動産　●事件・事故
●年金　●労働　●韓国法など

【専門相談員】
●弁護士　●行政書士　●税理士　●司法書士
●社会保険労務士　●その他の専門家

【相談方法】
●電話による相談　●中央センターでの相談
●各地方センターでの面談

事前予約をお勧めします。メールでの相談は、電話番号を明記

https://mindan.org/soudan　全国19のセンターが稼働中！

生活相談センター	専門相談員 弁	行	税	司	労	他	相談日	受付(予約)	連絡先
中　央	●	●	●	●	●	●	平日13～16時	平日10～12時・13～16時	03-3454-4911
むぐんふぁ神奈川	●	●	●	●			必要に応じて(事前に要電話連絡)	平日9～17時半	045-316-0508
ちば	●	●					必要に応じて	事前予約制	043-242-4621
いばらき	●	●	●	●		●	必要に応じて	平日10～16時半	029-221-3337
さいたま	●	●	●	●			必要に応じて	平日14～16時	048-831-3959
静　岡	●	●	●	●	●	●	必要に応じて	平日9～17時半	054-272-6660
ながの	●	●	●		●	●	必要に応じて	受付後に日時を調整	0263-33-6858
みやぎ		●		●	●	●	毎週月曜13～17時	平日9～17時半	022-263-6961
ほっかいどう	●						必要に応じて	平日10～16時	011-511-3381
ふくしま		●		●		●	毎週月曜13～16時	基本は事前受付	024-922-9072
あいち	●			●			第1・3金曜，第2・4木曜14～16時	事前予約制	052-452-6431
とやま				●			予約後に日時調整	平日9～17時	076-433-2626
大　阪	●	●	●	●			本部：①第1・3金曜14～16時 ②第1・3水曜18時半～19時50分 生野南支部：第2・4火曜14～16時	①平日9～17時半 ②当日12時まで 平日9～17時半	06-6371-7331 06-6712-6123
兵　庫	●	●	●	●	●	●	平日9～17時	予約後に日時を調整	078-642-6303
京　都		●		●		●	必要に応じて	予約後に日時を調整	075-781-8281
ひろしま	●	●	●	●			必要に応じて	平日10～16時	082-264-2345
おかやま	●	●	●	●	●	●	第2水曜13～16時	平日9～17時	086-225-0826
ふくおか	●	●	●	●	●		必要に応じて	緊急時は相談員事務所で対応	092-431-7231
かがわ	●	●		●	●	●	必要に応じて	平日9～17時	087-831-8955

※専門相談員（弁…弁護士／行…行政書士／税…税理士／司…司法書士／労…社会保険労務士／他…その他）

同胞の生活や悩み事…お気軽にご連絡ください！　《相談は電話（03-3454-4911）または e-mail(soudan@mindan.org)まで》　民団公式サイト（https://mindan.org）

生活相談センターは皆さまのために

第77周年光復節を迎え、解放当時の喜びを皆さまと分かち合うとともに、その後の大韓国民の発展をもらした先人と諸先輩方のご尽力に心から敬意と感謝を表します。

新型コロナウイルスは、当たり前の日常生活が大きく制限されるなど、多方面に影響をもたらしています。感染症との闘いは、未だに収束の見通しが立ちませんが、くれぐれも感染に充分留意し、ご健康であられますことをお祈りいたします。

さて、みんだん生活相談センターは、現在、中央本部をはじめ、18個所に地方センターを開設し、地域の特性を生かしながら同胞の皆様の相談に応じております。昨年からは、専用ホームページリニューアルしており、多くの方々がお気軽に相談を受けられるようシステムを構築しておりますので、ぜひ活用してください。

また、大韓法律救助公団と本団との間の業務提携は、より一層、確固たるものとなっています。私たちは公団はもちろん、駐日韓国大使館・総領事館、在外同胞財団とも緊密に連携しながら、生活相談業務を鋭意推進して参ります。

生活相談センターは皆様のためにあります。今後とも身近な存在として、遠慮無くご利用していただければ幸甚です。

所長　金 昭 夫

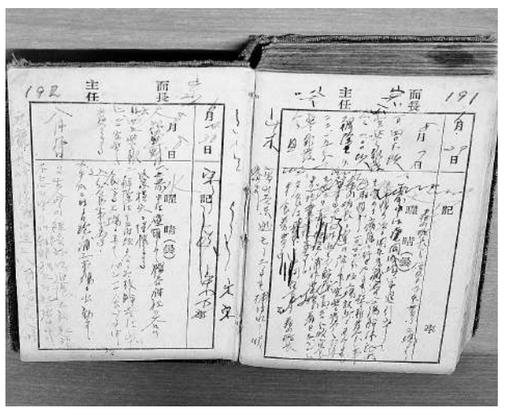
金順吉裁判提訴から30周年

厚生年金脱退手当35円支給
「最終かつ完全解決した」請求権協定に〝蟻の一穴〟

「出張日記」決め手に

長崎で被爆した韓国人の元徴用工、金順吉さんが日本国や徴用先の三菱重工業などを相手に慰謝料、未払い賃金と帰国費用などの支払いを求めた裁判から7月31日で30周年。これを記念する支援者らによる集会が7月30日、都区内で開かれた。

金さんは1945年1月、国民徴用令により釜山から三菱重工業長崎造船所に連行され、労務に従事させられた。作業中、原子爆弾に被爆。金さんは自力で帰国することを余儀なくさせられた。


強制徴用から被爆までを記録した「出張日記」

金さんは92年に提訴。一審・長崎地裁は「国家無問責任論」や「別会社論」により賠償請求こそ棄却したが、賃金不払いの事実を認め、警官による連行の強制性や軟禁に近い状態で労働を強いた不法行為責任も認定した。

決定的な証拠となったのが、金さんが強制徴用されて被爆するまでを記録し続けた192㌻にわたる手のひらサイズほどの「出張日記」だった。

金さんは帰国後も47年間、長期に保存していた。「出張日記」には当時の徴用工の実態や食糧事情、激しさを増す空襲、未払い賃金などのことが克明に記されていた。

金さんから提訴を前に「出張日記」を託された平野伸人さん（金順吉裁判を支援する会共同代表）は記念講演で「この日記は日韓で論争となっている徴用工問題で『物言わぬ歴史の真実』を語りかけてくれます」と述べた。

裁判に取り組むなか巨額の「郵便貯金」と社会保険の「脱退手当金」の存在が明かになった。この「脱退手当金」は菅直人厚労相（当時）の「英断」で金さんに支払われた。金額はわずか35円。

しかしながら「日韓請求権協定において両国間の請求権の問題は最終かつ完全に解決した」とする日本政府の見解に「蟻の一穴を掘った一瞬である」（平野伸人）。

関東大震災虐殺記録映画を上映
衆議院議員会館

関東大震災時の朝鮮人・中国人虐殺をテーマにした記録映画が10日、衆議院第二議員会館で上映された。同映画の国会での上映は初めてとされる。「関東大震災における朝鮮人・中国人虐殺100年・犠牲者追悼大会実行委員会（準備会）」が主催した。

上映されたのは加害と被害、双方の当事者からの証言で朝鮮人虐殺の真相を掘り起こした「隠された爪痕」（呉充功監督、1983年）と、「関東大震災80周年記念集会」（主催・中国山地教育を支援する会）で上映されたビデオ「80年前何があったのか」の2本。

同実行委員会（準備会）は他民族虐殺の真相を明らかにしなければならないと、2021年に準備会を発足させた。来年に大規模な追悼の取り組みを予定している。この日の上映会が事実上のスタート集会となった。

開会に先立って実行委員の田中宏さん（一橋大学名誉教授）が「国際的には日本の歴史の汚点であることは間違いない」と述べた。会場には約300人が詰めかけた。

第46回全国高等学校総合文化祭東京大会
白頭学院が「優秀賞」
郷土芸能部門

白頭学院建国高等学校伝統芸術部が「文化部のインターハイ」と呼ばれる第46回全国高等学校総合文化祭東京大会（とうきょう総文2022、文化庁ほか主催）に大阪府代表として出場、「郷土芸能部門」で「文化庁長官賞・優秀賞」を受賞した。白頭学院が大阪府代表に選ばれたのは今年で19年連続。「優秀賞」受賞は09年に続き2回目。

郷土芸能は全国各地に伝わる祭囃子、神楽、民謡、踊りなどの「伝承芸能」と伝承曲・創作曲を含む「和太鼓」の2部門によるコンクール形式の大会。伝承芸能では全国21の代表校が2~4の3日間、練馬文化センターホールで舞台を繰り広げた。

白頭学院の演目は旧暦の大晦日に悪疫邪気を払い、新しい年の五穀豊穣と人々の多幸を祈願するという「儺禮地神（ナレチシン）パルキ~黄海道鳳山仮面舞より」。黄海道鳳山に伝わる伝統タルチュム（仮面劇）だ。部員11人が舞台をいっぱいに使い、勇壮でリズミカルな演技を展開した。客席からは手拍子が送られた。

作品とは5年前に出会った。指導にあたった同校伝統芸術部顧問の車千代美さんによれば、黄海道の地域性を活かしながら日本人にも理解できるよう12分の演目にリメークしたという。

大変だったのはここ3年間、コロナ禍のために本場の韓国で指導を受けられなかったこと。おまけにメンバーの2人は1カ月前に入ったばかり。このため、実質9人が一人で2、3役をこなした。

総文では毎年「命がけで」舞台をつくってきたが、ここしばらくは入賞を逃してきた。今回も期待感はまったくなかった。「講評を聞こう」と残っていただけだという。

練馬文化センターで演奏する白頭学院（3日）

「優秀賞」の発表に部員全員、涙を流した。車さん自身、「自然に涙が出た」。車さんは「先輩から後輩へと20年間引き継いできた伝統の重みが賞に結びついたのでは」と語った。

白頭学院は郷土芸能部門優秀校に選ばれたため、28日、東京の国立劇場大劇場で招待公演する栄誉が与えられた。

「まんが甲子園」最優秀賞

全南女子高チーム179校の頂点に
韓国からオンライン参加

【高知】「まんが甲子園」の愛称で知られる第31回全国高等学校漫画選手権大会（高知県、漫画王国・土佐推進協議会主催）で初出場の韓国全南女子高チームの作品が「最優秀賞」に選ばれた。

韓国高の最優秀賞獲得は2度目。大会には日本の国内外から179校の応募があった。

高知駅前で道に迷った女子高生たちに上半身に入れ墨を入れたこわもての男性が近づく。女子高生たちは日本のヤクザだと怖がる。実はその入れ墨は地図になっていて、男性が道案内してくれるというものだ。「人を見るとき、外見ではなく内面で判断して」というメッセージをB2サイズのパネルに込めたという。

全南女子高は4人構成のチーム。5月に予選を通過し、7月30日の本選、31日の決勝戦ともオンラインで参加した。本選には日本国内30校、海外3校が参加した。

夢の実現へ応援
オ・ユンスク顧問の話

「今年初めての参加だというのに、こんなに大きな賞を受賞するなんて雲の上を歩いているような気分だ。コロナの影響で会場まで直接足を運べなかったが、楽しく作品づくりに励んでいる生徒らを見ていると、とてもうれしかった。これからも自分の夢に向かって頑張っている生徒らを応援したい」

聴覚障害者と韓日親善サイクル

【神奈川】日本の聴覚障害者と一緒にサイクリングする韓日親善「絆」イベントが7月30日、神奈川県内で行われた。

駐横浜韓国総領事館から尹喜粲総領事と韓相赫領事、金在斗領事の3人、さらに民団側からも神奈川・南武支部の金竜也支団長が加わった。

日本側は聴覚障害者スポーツの祭典デフリンピック自転車競技日本代表の早瀬憲太郎・久美夫妻と養原由加利選手、それに企業団サポートの同じく4人。

一行は宮ヶ瀬湖をスタート。秦野市のヤビツ峠を経由してゴールの緑水庵まで34㌔を約3時間30分かけて走り切った。ただし、全行程の7割が坂道のため、参加者には過酷なレースとなったようだ。

ゴールセレモニーには秦野市の高橋唱和市長や県議会日韓親善議連の関係者らが出迎えた。

レース中、手話で日本側選手と意思疎通を図った金支団長は「今回の会は韓国と日本、障害者という枠を超えて成功したと思う」と述べ、「次は民団が中心となって本国韓国で在日との交流ができれば」と語った。日本側の参加者も「すごく気持ちよく楽しかった。自転車は最高」と達成感を満喫していた。

「塩浜農楽隊」がサムルノリ披露
大四日市まつり

【三重】踊りと郷土の文化財・伝統芸能で盛り上がる市民祭「第59回大四日市まつり」に四日市市立塩浜小学校の生徒たちで構成された塩浜農楽隊が出演した＝写真。

塩浜農楽隊は6日、JR四日市駅と近鉄四日市駅の間に位置する三滝通り会場で行われたオープニング「大四日市パレード」に参加し、サムルノリを披露した。機敏な動きとリズムある楽器の音に、沿道からは大きな拍手と歓声が沸いた。

激励に訪れた民団三重本部の殷慶基団長は「これからも韓国の伝統音楽を日本に紹介する活動を続けてほしい」と期待を込め、塩浜農楽隊に金一封を贈った。当日は、婦人会三重本部の尹栄子会長ほか役員らも応援に駆けつけた。

「任用差別の是正を」
在日同胞教員 中央省庁交渉で訴え

教員採用試験に合格しても「期限の定めを附さない常勤講師」として主任にすらなれない。公権力を行使するからだという。これが外国籍者が採用された時の身分だ。国連人種差別撤廃委員会からは数世代にわたり日本に在留する在日韓国・朝鮮人の現状に合わないとして是正勧告がなされている。

当該の在日同胞教員が5つの支援団体とともに5日、参議院議員会館で文科省・外務省交渉に臨み、任用差別の是正を訴えた。中央省庁交渉は2019年8月2日以来3年ぶり4回目。

東京都板橋区の中学校で10年余り社会科を担当している在日教員は教諭採用ながら「当然の法理」のため管理職任用試験を受けられない。心の中の葛藤を次のように述べた。

「差別はいけないと言いながら、子どもたちに嘘を教えている。これは絶対にやってはいけないこと。子どもたちに示しのつかないことを国でやってきている。常勤講師っていったいなんなんだ。もういいかげんにやめたほうがいい」

大阪市教委も採用は教諭ながら現実は「指導専任」の但し書き付き。小学校6年生を担当している在日の女性教員は「同僚の仲間は指導主事、教頭にチャレンジしていくのに、自分は主任にすらなれない。不公平感は増すばかり」と不満を訴えた。

神戸市立中学校に勤務する在日教員はあと3年で定年。「採用時にこのおかしな制度も5年、10年でなくなると思っていたら、いつのまにか30年が経過した。そろそろ決着を付けないことには」と嘆いた。

「横浜市職員採用における国籍条項撤廃をめざす連絡会」の大石文雄さんは「どっかでおかしいという声が高まっていけば世の中を動かしていける。黙っていては変わらない」と話していた。

私たちは4つの慶びを創造する企業です
Four DelightS Holdings
お客様の慶び　地域の方の慶び　社員の慶び　未来への慶び
SANKEY　UMEYA　Life Buddy
株式会社 FDSホールディングス 代表取締役会長 金 泰勲
株式会社 FDSホールディングス 代表取締役社長 金 大器
www.fds-hd.co.jp
SANKEY 株式会社 三慶 www.pachinco.co.jp アミューズメント事業
Life Buddy 株式会社 らいふばでぃ www.life-buddy.co.jp 介護事業
UMEYA 株式会社 梅屋 www.ho-umeya.co.jp 菓子製造・販売業

あなたの笑顔が私たちの原動力です
Parlor NOAH
PARLOR NOAH
株式会社　タイロ
本社
〒124-0024 東京都葛飾区新小岩2丁目8－15
TEL03-5661-5520 FAX 03-5561-5539

ALADDIN HLDGS.
株式会社　アラジンホールディングス
株式会社　アラジン　　有限会社　アラジン商事
株式会社　Jホップ　　株式会社　光　台
株式会社　ベトンヘー　　有限会社　ギルソン
会長　成　鍾　泰
社長　玄　徳　盛
ALADDIN http://www.p-aladdin.com
郡山本社：〒963-8034 福島県郡山市島二丁目32番24号
TEL024-973-6125 FAX024-973-6126

～心と心のふれあいを～ 747 GROUP
創作料理 隠れ野
金のイタリアン
パーラー747
カラオケ747
ENTERTAINMENT PLEASE!
金嶋観光グループ
代表取締役会長 金 昭 夫
本社〒160-0021東京都新宿区歌舞伎町2-13-4（第六金嶋本社ビル5F）
TEL（03）3209-2967（代表）FAX（03）3209-2972
http://www.jak747.co.jp

武山商事 株式会社
武山興業 有限会社
代表取締役会長 裵 善鉀
代表取締役社長 裵 和彦
〒152-0031 東京都目黒区中根1-13-3
TEL03-5701-1631 FAX03-5701-7730

アビックグループ
会長 鄭 幸男
〒107-0052 東京都港区赤坂一丁目一番十六
電話（〇三）三五八八-〇一五一
FAX（〇三）三五八八-〇一五二
http://www.abic-corp.jp

人と未来のために
木質ペレットは、環境に優しい自然の温もりです
環境エネルギー
大館バイオマスペレット
製材の木くず、林地残材などを粉にし、含水率を調整して固め、粒状にし成形燃料を製作します。
循環型社会の資源リサイクル
北秋容器株式会社
快適で住みやすい社会の実現を目指し、資源を有効活用し、環境を大切にする企業です。
土木・緑化・農業・建築・水質浄化などに最適!!
廃ガラス100%を原料とした 無機系多孔質軽資材
スーパーソル SUPERSOL
地球にやさしい素材
透水性と保水性を保つ素材
燃えない素材
軽量
施工性
新規事業 木質チップ製造工場
本社　大館市片山町3丁目1－47　TEL.0186-49-1675　FAX.0186-49-1676
ガラスリサイクル工場　大館市道目木字下谷地57－14　TEL.0186-47-7010　FAX.0186-52-2110
木質ペレット製造工場　大館市道目木字下谷地57－14　TEL.0186-47-7789　FAX.0186-52-3828
秋田支店　秋田市新屋豊町5－30　TEL.018-865-2249　FAX.018-865-2617
木質チップ製造工場　大館市釈迦内字野崎5－2　TEL.0186-48-3456　FAX.0186-48-3677

羅基祖

平川商事 株式会社
代表取締役 李 正一
〒238-0031 神奈川県横須賀市衣笠栄町2-65-180
TEL0468-52-3741 FAX0468-52-1962

SANYO GROUP サンヨーグループ
代表取締役会長 薛 炳浩（韓国民団鳥取県本部 常任顧問）
代表取締役社長 薛 政一
〒680-0912 鳥取市商栄町251-8 TEL0857-39-0700 FAX0857-39-0800
アミューズメント事業　飲食・その他事業
パチンコ・スロット UFO
Tottori スターボウル
鳥取ゴルフ倶楽部
玉川リサイクルセンター
各種飲食店
太陽光発電事業
ショッピングタウン トリニティ モール TRINITY MALL
環境・リサイクル事業　不動産管理・デベロッパー

卞利長
〒460-0022 愛知県名古屋市中区金山1－15－14
TEL 052-332-5111　FAX 052-332-5582
Mobile 090-3443-5376

「人権条例」反映求める

ヘイトスピーチに罰則規定を

本村相模原市長（右から２人目）に要望書を手渡す民団中央人権擁護委員会の李根岱委員長

韓国籍審議委員も標的に

民団３団体　本村相模原市長と面談

【神奈川】相模原市がヘイトスピーチを規制する「人権条例」の制定を目指しているのに対し、民団は8日、「川崎市差別のない人権尊重のまちづくり条例」以上の実効性のある罰則規定を盛り込むよう本村賢太郎市長に要望した。併せて審議会で人権条例について議論している韓国籍女性委員に向けられた誹謗中傷に対し、加害者に毅然とした姿勢をとるよう求めた。

2019年の相模原市議選。極右政治団体「日本第一党」の桜井誠党首は同党候補者の応援演説に立ち、「規制の法律や条例を作った人間を木の上からぶら下げる」「選挙権がない朝鮮人は帰れ」などとヘイトスピーチを重ねた。罰則付きの川崎市ヘイトスピーチ規制条例でも、政党の街宣活動という名目上では公道や公共施設の使用禁止命令は出せない。法の抜け道を通って排外活動するのを黙って見守るだけだ。

「日本第一党」は23年の統一地方選でも相模原市議選に候補者を擁立すると表明している。政治団体を名乗るが、実態はヘイトスピーチを行う差別扇動団体にほかならない。昨年11月からはほぼ毎週水曜日、小田急線相模大野駅や相模原市役所前で本村市長を誹謗中傷する街宣を続けている。

本村市長は19年4月に就任。同年11月には条例制定に向けた検討を審議会に諮問し、議論が始まった。審議会は20年度内にも答申を出す予定だったが、コロナ禍で会議開催の間隔が空いたこともあり、結論は今年度に持ち越された。

本村市長は民団側に対し、「条例に罰則を入れるとなると簡単にはいかない」としながらも「できれば今年中に審議会の答申を持って議会に提出したい」と述べた。

また、韓国籍女性委員への誹謗中傷については「許されることではない。外国籍の方も大事な市民の一人だ」と憤りを表明した。

これに対し、中央本部人権擁護委員会の李根岱委員長は「市長から外国籍者への誹謗中傷を許さないという強いメッセージを出していくことで全国に差別はいけないという考えが波及する」と呼びかけた。

要望書は中央本部人権擁護委員会（李根岱委員長）、神奈川本部（李順載団長）、同相模原支部（金正秀支団長）の3団体連名。中央本部から李委員長と李宇海副委員長、李相哲生活局副局長、神奈川本部から李団長と河潭達相模原支部副団長、曺寿昭事務局長が参加した。

日赤に1千万円寄付

金嶋観光グループ　金昭夫さん

コロナ、豪雨被害救援へ

コロナや災害救援にと、カラオケチェーン店などを営む金嶋観光グループ（金昭夫会長、東京・新宿）は4日、日本赤十字社・東京都支部へ1000万円を寄付した。

民団中央本部・生活相談センター所長でもある金会長はこの日午後、新宿区大久保の日本赤十字社・東京都支部を訪れ、恩田英治・振興部長に目録を手渡した。

コロナ「第7波」により、日本が世界最多の国となり、医療機関が逼迫している状況を心配し、少しでも力になりたいと寄付を申し出た。あわせて、ここ数日間続いている集中豪雨による被害への救援にも役立ててほしいと伝えた。

金会長は「日本赤十字社は多岐にわたり人々の命を救うための活動を展開しており、職員の皆様も心身共に苦労されていると思う」としながら、「コロナを含む日本赤十字社の様々な救援活動に役立ててほしい」と述べながら、恩田部長に目録を手渡した。

恩田部長は「金嶋会長にはこれまでも多大な支援を頂いており、大変感謝します。さきほど会長が述べた言葉を心に重く受け止め、本当に苦しんでいる人たちを救うために活動を続けていく」と応えた。

金会長は新型コロナウイルスのパンデミック宣言直後の2020年4月にも同支部を訪れ、入手困難が続いていた医療用のサージカルマスク4000枚を韓国在住の友人を通して入手し、寄贈した。また、昨年1月には東京都新宿区の大久保病院に新型コロナウイルスの治療に役立ててほしいと1000万円の賛助金を寄付した。今年4月には児童養護施設で暮らしていた子どもたちが社会に巣立っていくための支援のため、「新成人お祝い金」にと、東京都新宿区の養護施設に1000万円を寄付するなど、篤志家だ。

30年ほど前からは従業員に「ひとり300円寄付」を呼びかけ、日本赤十字社やユニセフなどに募金として寄せてきた。

金会長は「私がすべきことは母国と故郷、そして生まれ育った地域社会に恩返しをすることと思い続けてきた。それは今の私を幼いときから支えてくれた多くの隣人たち・貢献できる企業として、これからも微力ながらお役にたてればと思う」と述べていた。

金昭夫さん（左）＝日赤東京都支部

被爆証言体験を聞く

韓国原爆被害者対策特別委員会　李鍾根委員長しのび　民団広島と滋賀共催で

民団広島本部（金基成団長）は4日、被爆者証言体験講演会を広島韓国会館で開いた。民団滋賀本部（金東凡団長）との共催。

この日証言することになっていた韓国原爆被害者対策特別委員会の李鍾根委員長が7月30日に亡くなったため、急きょ、民団広島本部の文晶愛局長が講演。李委員長の生前の体験講演動画も上映した。

動画上映後、民団滋賀本部の金団長は「貴重な体験を聞くことができて感謝する。今後、滋賀県本部でも非核化について考えていく」と述べた。

動画で講演する故李鍾根委員長

お見事　防火リレー　川崎市消防本部

在日同胞ら3人に感謝状

【愛知】豊川市消防本部は7月28日、市内建物火災で初期消火にあたった民団愛知・豊川支部の平江長敏監察委員長（73）ほか近隣住民3人に感謝状を贈った。

火災は6月29日午後6時半頃、同市伊奈町の空き家で発生した。近隣住民が火事を発見し、近くに住む平江監察委員長に知らせ、ほかの住民も駆け付けて水道ホースや消火器で延焼を防いだという。

岩瀬誠消防長は「皆さんの勇気と地域の共助の力に感謝したい」と述べた。感謝状を手渡された平江監察委員長は「もう天井まで火が回っていた」と火災の怖さを振り返っていた。

感謝状を贈られる民団豊川支部の平江長敏さん

文京一会長再選　体育会関東本部

在日本大韓体育会関東本部（文京一会長）は6日、東京・港区の韓国中央会館で第43回定期総会を開き各競技団体と連携した次世代育成を主体としたスポーツ大会の展開など新年度活動方針を決めた。

報告の中では、コロナ禍の中でもチーム数を制限するなど、感染防止対策を講じながら、25年間欠かさずにオリニ・ミニサッカー大会が継続できたことが強調された。

新年度方針はここ2年間、実質中止だった韓国国体への優秀選手派遣、第26回オリニミニサッカー大会、関東テニス大会、各種ボウリング大会への支援など。

任期満了に伴う役員改選では文会長が再選された＝写真。

蹴球協会も総会

在日本大韓蹴球協会（朴泰成会長）の2022年度定期総会は6日、韓国中央会館で開かれ、オリニをはじめ次世代選手の発掘と育成、各種サッカー交流、韓国国体への優秀選手派遣などを柱とする新年度活動方針を決めた。

特に第103回韓国国体・蔚山大会には大会規定の選手登録数の18人を確保し、在日体育会にエントリーしている。

コロナの関係でこの2年間、活動を停止している子どもたちのサッカー教室、「ムクンファ・ジュニア」については、東京韓国学校関係者らとも協議しながら、活動再開を決めることにした。

訂正　3日付オンライン「オリニに韓国語特訓」記事中、在外同胞財団の鄭光一「事業部長」の肩書を「事業理事」に訂正します。確認不十分をお詫びします。

高校生を対象に「サマーキャンプ」　神奈川韓国綜合教育院

【神奈川】夏休みを利用して集中的に韓国語と韓国文化にふれあう中・高校生のための「KCCサマーキャンプ」が12日まで2週間、横浜市磯子区の神奈川韓国綜合教育院（裵恩英院長）で開かれた。

韓国語は少人数の受講生が講師を囲むゼミ方式。受講生はリラックした雰囲気で活発に質問を投げかけていた。韓国文化はK-POPダンスとチャンギが日替わりで登場した。サポート役の裵院長は「みんなすごい熱心」と確かな手ごたえを感じていた。

韓国語の講義を受ける高校生たち

民団神奈川　3年ぶりオリニサマースクール

【神奈川】民団神奈川本部（李順載団長）は7日、小田原市内の民団湘南西部支部で「オリニサマースクール」を開催した＝写真。コロナ感染防止策に万全を期して約3年ぶりに実現した。

会館の周囲には河原があり、子どもたちは水着に着替えて水遊びやスイカ割り大会に興じた。お昼は親子でバーベキューパーティーを楽しんだ。

今回は企画と準備、運営まで再建を急ぐ青年会神奈川本部が担った。

税理士法人 TM総合事務所
代表社員 税理士 李年子
代表社員 税理士 西ノ内彰
〒160-0004 東京都新宿区四谷1-8-14 四谷一丁目ビル9階 TEL03-3353-5441

SHIBA PARK LAW FIRM
芝パーク総合法律事務所
弁護士 髙初輔
弁護士 髙佑学
〒105-0011 東京都港区芝公園1-7-9 芝公園高ビル2階 TEL03-6435-6441 FAX03-6435-6442 最寄駅：浜松町・大門・御成門 http://www.shibaparklaw.com

日韓親善協会中央会
会長 河村建夫
理事長 石井和美
〒102-0093 東京都千代田区平河町2-7-1 塩崎ビル TEL03-5213-4886 FAX03-3264-8837

在日世界韓人商工人連合会
会長 大松秀一
〒105-0004 東京都港区新橋6-20-1 ル・グラシェルビル1-301 TEL03-6453-0096 FAX03-6453-0099

文化産業 株式会社
代表取締役社長 朴弘泰
〒017-0842 秋田県大館市馬喰町1 TEL0186-49-2936 FAX0186-49-5165

でるでるラッキーグループ
代表取締役 金一雄
〒321-0945 栃木県宇都宮市宿郷3-5-23 TEL028-615-7533 FAX028-615-7366

つばめグループ 株式会社 中原商事
代表取締役 禹竜太
〒963-8001 福島県郡山市大町1-1-8

株式会社 クニヒラ電設
取締役会長 李林潤
〒272-0142 千葉県市川市欠真間2-28-1 TEL047-356-7761 FAX047-356-7763

株式会社 藤商
代表取締役 梁東一
〒488-0015 尾張旭市三郷町栄36番地 藤商ビル6階 TEL0561-53-3236 FAX0561-53-3237

株式会社 稲沢商会
取締役会長 金建治
代表取締役 金本堆嵩
〒492-8142 愛知県稲沢市長野2-1-15 TEL0587-32-6440

株式会社 白山基礎
代表取締役会長 白永熙（韓国民団兵庫県本部常任顧問）
代表取締役社長 清原光治（兵庫慶尚南道道民会直前会長）
〒676-0024 兵庫県高砂市高砂町木曽町4-33 TEL079-442-2754(代) FAX079-442-2756

基礎工事一式
株式会社 白山基礎
代表取締役会長 白永熙（韓国民団兵庫県本部常任顧問）
代表取締役社長 清原光治（兵庫慶尚南道道民会直前会長）
〒676-0024 兵庫県高砂市高砂町木曽町4-33 TEL079-442-2754(代) FAX079-442-2756

株式会社 稲沢商会
取締役会長 金建治
代表取締役 金本堆嵩
東京営業所 〒110-0015 東京都台東区東上野3-35-9 本池田ビル3F TEL03-6803-0713
本社 〒492-8142 愛知県稲沢市長野2-1-15 TEL0587-32-6440

株式会社 ニューウェーブ
代表取締役 金明弘
〒532-0002 大阪市淀川区東三国5-13-5 TEL06-6210-6931 FAX06-6210-6968

マキウラ鋼業株式会社
取締役会長 宋玉植（韓国民団兵庫県本部常任顧問）（一般社団法人在日韓国商工会議所兵庫常任顧問）
〒672-8078 兵庫県姫路市飾磨区英賀東浜甲1960-5 TEL079-234-5111 FAX079-234-5013

高山商事 株式会社
会長 高琫鉉
〒150-0022 東京都渋谷区恵比寿南2-19-7-403 TEL03-6451-2988 FAX03-6451-2989

更生保護法人 京都保護育成会
理事長 金有作（京都更生保護施設連盟会長）
〒615-0033 京都府京都市右京区西院寿町120 TEL075-311-9611 FAX075-314-1544

伯和グループ
会長 権養伯
〒739-0147 広島県東広島市八本松西1-3-4 TEL0824-28-7701 FAX0824-28-9170

株式会社 藤商
代表取締役 梁東一
〒488-0015 尾張旭市三郷町栄36番地 藤商ビル6階 TEL0561-53-3236 FAX0561-53-3237

株式会社 ニューウェーブ
代表取締役 金明弘
〒532-0002 大阪市淀川区東三国5-13-5 TEL06-6210-6931 FAX06-6210-6968

マキウラ鋼業株式会社
取締役会長 宋玉植（韓国民団兵庫県本部常任顧問）（一般社団法人在日韓国商工会議所兵庫常任顧問）
〒672-8078 兵庫県姫路市飾磨区英賀東浜甲1960-5 TEL079-234-5111 FAX079-234-5013

高山商事 株式会社
会長 高琫鉉
〒150-0022 東京都渋谷区恵比寿南2-19-7-403 TEL03-6451-2988 FAX03-6451-2989

更生保護法人 京都保護育成会
理事長 金有作（京都更生保護施設連盟会長）
〒615-0033 京都府京都市右京区西院寿町120 TEL075-311-9611 FAX075-314-1544

伯和グループ
会長 権養伯
〒739-0147 広島県東広島市八本松西1-3-4 TEL0824-28-7701 FAX0824-28-9170

新らしいすぐれた技術をもって
時代の要請に応えて…誠実に奉仕する。
新聞・年鑑・都市広報紙
印刷のことならなんでもご相談下さい。
日本新聞印刷株式會社
東京都港区芝浦4丁目17番11号 TEL 03(3456)5711(代) FAX 03(3456)5717

株式会社 東伸社
創業71年 信頼と実績を積み重ねた東伸社は
印刷・発送・IT コンサルティングでお客様の悩みを解決します！
専門紙・業界新聞などの印刷から発送・配達・電子配信まで
ワンストップでサービスをご提供いたします！
【サービスラインナップ】
オンデマンド印刷 | 宛名データ管理 | 宛名印刷
フィルムラッピング | 新聞折り・宛名帯封巻き | 発送・配達
電子版配信システム | ホームページ作成 | クレジット決済
東京都江東区森下3-12-5 丸八倉庫 高橋2号倉庫
TEL 03-5638-0250 とうしんしゃ 検索

焼肉 叙々苑
叙々苑直営店御案内
◆游玄亭
遊玄亭 西麻布本館
遊玄亭 新宿
遊玄亭 銀座並木通り店
遊玄亭 有楽町マリオン店
遊玄亭 赤坂
遊玄亭 名古屋
遊玄亭 京都
遊玄亭 ホテルニューオータニ大阪店
◆叙々苑
六本木本店
麻布十番店
赤坂田町通り店
銀座三越店
銀座コリドー店
銀座みゆき通り店
品川プリンスホテル店
恵比寿ガーデンプレイス店
渋谷店
代官山店
目黒店
中目黒店
東京オペラシティ53
新宿中央東口店
新宿小田急ハルク店
新宿歌舞伎町店
四谷店
高田馬場店
池袋サンシャイン通り店
池袋東口駅前店
東京ドームシティラクーア店
東京ドームシティミーツポート店
上野広小路店
上野マルイ店
上野不忍口店
東京スカイツリータウン・ソラマチ店
錦糸町南口店
立川シネマシティ店
ミッテン府中店
駒沢公園店
経堂コルティ店
桜上水店
練馬関町店
オズスタジオシティ店
横浜スカイビル28
横浜ハマボールイアス店
横浜港北店
川崎ルフロン店
浦和パルコ店
大宮門街店
大宮東口店
札幌すすきの店
仙台パルコ店
名古屋栄店
名古屋 名駅店
新潟メディアシップ店
金沢店
ジェイアール京都伊勢丹店
ルクアイ大阪店
大丸心斎橋店
ミント神戸店
福屋広島八丁堀店
福屋広島駅前店
KITTE博多店
サクラマチ熊本店
沖縄おもろまち店
沖縄浦添パルコシティ店
叙々苑キッチン 麻布十番店
叙々苑キッチン 新宿店
焼肉弁当専門店大丸東京店
天神岩田屋店
（2022年9月オープン予定）
株式会社 叙々苑
本社／〒106-0032 東京都港区六本木6-1-24 ラピロス六本木5F
TEL.(03)3423-2646 FAX.(03)3423-2598

妻家房 SAIKABO
食べてコロナに打ち勝つ！
本場韓国 オモニの味

本店／東京都新宿区四谷3-10-25 Tel.03-3354-0100
工場／埼玉県川口市東領家5-22-5 Tel.048-228-0700
http://www.saikabo.com

夏におすすめの定番韓国料理

猛暑が続く中、夏バテにおすすめの韓国家庭料理4品の作り方を韓国家庭料理レストラン「妻家房」の総料理長、柳香姫さんの協力を得て紹介します。

柳香姫さん

韓国・大邱出身。1985年に来日。娘の1歳の誕生日で招待客にふるまった韓国家庭料理が好評を呼び、1993年、夫・呉永錫氏とともに韓国食品とレストラン「妻家房」本店を四谷3丁目にオープン。その後、各地にレストラン店舗と百貨店内のショップを広げた。来日後に、韓国宮廷料理の人間国宝・黄慧性さんに師事した経験も持つ。

열무 물김치　若大根の水キムチ

みずみずしい清涼感

ヨルム（若大根）は30分～1時間程度、塩漬けした後、小麦粉のりを入れて味付けして作った夏にぴったりの水キムチです。

ヨルムとは、韓国語では幼い大根という意味。日本では若大根（間引き大根）と呼ばれています。一般のスーパーなどでは、なかなか手に入らないので、小松菜を代用しても美味しく作れます。

ヨルムキムチはそのまま食べるだけでなく、冷麺やビビンクッスの具材としても使えます。

◆材料

・小松菜（4束程度）　・岩塩（大さじ3）　・わけぎ（1本）
・赤唐辛子（1本）　・小麦粉（大さじ1）　・水（1.5リットル）
・カタクチイワシの魚醤（大さじ½）　・リンゴ（¼個）
・塩（大さじ½）　・砂糖（大さじ1）　・じゃがいも（1個）
・玉ねぎ（半分）　・ニンニク（5粒）　・生姜（15g）

◇下準備

①小松菜は長さ5～6cmの長さに切って洗った後、塩をまんべんなくかけて40分～60分ほど漬けた後、水洗いをし、ざるにのせて5分ほど水気を取る。
②わけぎは長さ3cm程度に切り、唐辛子は長さ2cm、幅5㎜程度で斜めに切る。
③鍋に小麦粉と水500ccを入れてよく混ぜ合わせた後、強火にかけ、沸騰したら中火で3分ほどかき混ぜながら煮つめ小麦粉のりを作る。
④じゃがいもはゆでたあと、水500ccを加えてミキサーにかける。
⑤リンゴ、玉ねぎ、ニンニク、生姜を細かく切った後、水500ccを加えミキサーにかけたあと、キッチンペーパーなどで濾す。
⑥赤唐辛子は2cmくらいに切っておく。

◇つくり方

①下準備の①②③に魚醤を加えて混ぜる。
②塩漬けした小松菜に混ぜ合わせた①を入れ、わけぎと赤唐辛子を入れて和える。
④容器に移し冷蔵後で3週間ぐらい寝かせる。
※リンゴの代わりに梨を代用すると、甘みが増しさらに美味しくなります。

닭백숙　鶏の水炊き

夏の滋養強壮に

鶏は虚弱な体力を補強することから、韓国では夏場の滋養食として親しまれています。日本が「土用の丑の日」にウナギを食べるのと同じです。

韓国では夏の滋養食として参鶏湯が定番ですが、ひな鳥が手に入りにくく手間もかかるため、手軽に作ることができるペッスッもおすすめです。

鶏の水炊きを作ったあと、そのスープに鶏肉を細かく裂いて、お米を加えて煮立てたれば、「タッチュッ」（鶏のお粥）にもなります。

◆材料

・もち米（¾カップ）　・鶏600g（½羽）
・ねぎ（1本）　・粒ニンニク（5～6粒）
・水（3リットル）　・塩（小さじ1）　・干しナツメ（4～5粒）
・ファンギ（キバナオウギ）（2～3本）

◇下準備

①もち米はきれいに洗い、水で2時間ほどふやかし、ざるにのせて10分ほど水気を切る。
②ファンギは水で洗って2時間ほど水に浸す。

◇つくり方

①鍋にファンギと水を注ぎ強火に12分ほどかけて沸騰したら中火にして、さらに45分ほど沸騰させた後、ざるにのせてファンギ汁を作る。
②鍋に鶏とねぎ、ニンニクを入れ、①のファンギ汁を注いで中火で30分ほど煮る。鶏肉はすくって身だけを取って長さ5cm幅と厚さ5㎜程度に裂き、スープは冷やした後、キッチンタオルなどで濾して出汁を作る。
③鍋にもち米とだし汁を注ぎ強火で9分ほどかけて沸騰したらふたをして中火にする。たまにかき混ぜながら30分ほど煮る。
④おかゆにするなら、裂いた鶏の身を入れて5分ほど煮込んで塩で味付けをして2分ほど煮る。

・ファンギ（キバナオウギ）は日本のスーパーなどでは手に入りにくく、韓国食品店や通販などで販売しています。

콩국수　豆乳冷麺

暑さを忘れる冷やし麺

日本では夏を告げる麺類といえば、冷やしそうめん、冷やし中華などが代表的ですよね。韓国では冷麺と共に、夏場の麺類の中でも愛されているのは「コンクッス（豆乳スープの冷やし麺）」です。

大豆は「畑でとれる肉」と呼ばれるほど植物性たんぱく質が豊富で、毎日食べろといわれるほどヘルシーな食材です。韓国では昔から大豆で多様な料理を作り食べていました。このコンクッスも古くから韓国で食べられてきた健康食です。氷を入れて冷たくしたスープにクッス（麺）を混ぜて食べれば、一層冷感が増し夏の暑さを忘れる珍味です。

大豆をひくとき、好みでごまや松の実、ピーナッツ、くるみなどを加えると、香ばしさが増します。臼がなくてもミキサーにかければOK。

麺は喉ごしなめらかな稲庭うどんがおすすめですが、そうめんでも代用できます。

◆材料

・大豆（1カップ1¼）　・ゆで水（4¼カップ）
・スープ用冷水（4½カップ）　・塩（大さじ1）
・麺（350～400g）　・ゆで水（10カップ）
・差し水（1カップ）　・きゅうり（⅓本）　・トマト（½個）

◇下準備

①大豆はきれいに洗い水に5時間ほど浸し、ざるにあげ水気をとる。
②きゅうりは長さ5cm、幅3㎜に千切り。
③トマトは縦半分に切ったあと幅2㎝に切る。

◇つくり方

①鍋に浸した大豆と水を入れ強火で5分ほどゆでる。沸騰したらさらに5分ほどゆで、ざるに上げ冷水でよくもみ洗いしながら皮を剥く。
②ゆでた大豆とスープ用冷水を入れて2分ほどミキサーにかける。粉ふるい器で濾し、塩で味を付ける。
③鍋にたっぷりの水を注ぎ沸騰したら麺を入れてゆでる。時間は麺の種類に合わせる。
④ゆでた麺を冷水で水洗いしてから1玉を作り、ざるに乗せて水気を切る。
⑤器に麺を盛ってスープを注いだ後、きゅうりとトマトをのせる。

スープ作りの手間を省き、市販の豆乳で代用しても十分にコンクッスを味わえます。

고등어 조림　サバのピリ辛煮

国民的魚のおかず

日本の「サバ味噌」のようにサバのピリ辛煮は韓国でも国民的魚料理です。

サバは「海の麦」と呼ばれるほど栄養価が豊富な高カロリー食品で、秋になると脂がのっておいしくて栄養価も高くなります。

辛めのタレと柔らかいサバの身、そして名脇役の大根が美味しくてご飯もお酒もすすみます。日本のように汁気をたっぷり残す煮付けとは違い、しっかり煮つめてヤンニョンを染み込ませることで、味が染みておいしいですよ。

大根を鍋底に敷くのは、味がよく染みておいしくなるだけでなく、魚が焦げる心配がないので、安心して長時間火にかけられます。

長ねぎと唐辛子は最後に入れて火を止めるときれいな色に仕上がります。サンマや太刀魚でも、ほぼ同じ手順で調理できます。

◆材料

・サバ（1匹）　・塩（小さじ½）
・大根（½本）　・長ねぎ（1本）
・赤または青唐辛子（2～3本）
◎ヤンニョムジャン
・醤油（大さじ5）
・味噌　・コチュジャン　・唐辛子粉　・おろしニンニク
・唐辛子粉　・砂糖　（各大さじ1）
・おろし生姜（小さじ½）　・コショウ（少々）
・水（½カップ）

◇下準備

①サバは頭と内臓を取り出しきれいに洗い斜めに4つ切り、軽く塩をふって30分ほど置いて水気を拭く。
②大根は厚さ1cm程度の半月切り。
③唐辛子とねぎは厚さ5mm程度に斜めに切る。
④ヤンニョムジャンを作る。

◇つくり方

①鍋に大根を敷き、ヤンニョムジャンの半分程度をかけて混ぜ合わせ、その上にサバを乗せる。
②サバの上から残りのヤンニョムジャンをまんべんなくかけて落としぶたをして火にかける。沸騰したら中火にし、たまに汁をかけながら20分ほど煮る。
③汁が煮詰まったら、赤・青唐辛子とねぎを入れて2分ほどさらに煮込む。